

Loi relative aux Statuts refondus de la province
de Québec, 1941, proclamation et
tableau A



An Act respecting the Revised Statutes of the Province
of Quebec, 1941, Proclamation and
Schedule A



5 GEORGE VI, CHAPITRE 15

LOI CONCERNANT LES STATUTS REFONDUS, 1941

[Sanctionnée le 20 mars 1941]

Préambu-
le.

ATTE^{NDU} que les personnes chargées de refondre les lois de la province d'un caractère général et permanent ont transmis au procureur général des rapports contenant une partie de la refonte des lois qu'elles tenaient pour être encore en vigueur et termineront prochainement ce travail;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Devoirs et
pouvoirs
des per-
sonnes
chargées
de refon-
dre les lois
de la pro-
vince.

1. Sous la direction du procureur général et avec le concours du greffier en loi de la Législature, les personnes chargées de refondre les lois de la province d'un caractère général et permanent devront

1° Incorporer dans les rapports faits par elles, les lois d'un caractère général et permanent qui seront mises en vigueur au cours de la présente session de la Législature, les insérant à la place convenable, retranchant toutes les dispositions abrogées, modifiant en conséquence le numérotage ou l'ordre des chapitres, titres, sous-titres, sections, articles et paragraphes, et corrigeant toute faute typographique et toute erreur de commission ou d'omission;

2° Dresser un tableau des lois qui seront abrogées à compter du jour où les statuts refondus auront force de loi, une table de

5 GEORGE VI, CHAPTER 15

AN ACT RESPECTING THE REVISED STATUTES, 1941

[Assented to, the 20th of March, 1941]

Preamble.

WHEREAS the persons charged with the consolidation of the laws of the Province of a general and permanent character have transmitted to the Attorney-General reports containing a portion of the consolidation of the laws which, in their opinion, are still in force, and will shortly finish such work;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Under the direction of the Attorney-General and with the collaboration of the Law Clerk of the Legislature, the persons charged with consolidating the laws of the Province of a general and permanent character shall:

Duties
and
powers of
the per-
sons
charged
with con-
solidating
the laws.

1. Incorporate in the reports made by them the laws of a general and permanent character which will be put into force during the present session of the Legislature, inserting them in their proper places, striking out any enactments repealed, altering in consequence the numbering of the chapters, titles, subtitles, divisions, sections and paragraphs, or their order, and correcting any misprint and any error of commission or omission;

2. Draw up a schedule of the laws which will be repealed from and after the day when the Revised Statutes shall

concordance, une table des matières et un index complet;

3° Faire imprimer et relier le tout par les soins de l'imprimeur du roi.

have come into force, a concordance table, a table of contents and a complete index;

3. Cause the whole to be printed and bound through the instrumentality of the King's Printer.

Dépôt d'un exemplaire chez le greffier de la Législature.

2. Dès que l'impression sera terminée, un exemplaire de chaque version sera transmis au lieutenant-gouverneur qui pourra le déposer, attesté par sa signature et celle du secrétaire de la province, au bureau du greffier de la Législature. Cet exemplaire sera l'original des statuts refondus et sera censé renfermer les différentes lois ou parties de lois indiquées comme abrogées dans le tableau y annexé, mais les notes marginales et les renvois aux dispositions antérieures à la fin des articles ne formeront pas partie des lois et seront tenus pour n'avoir été insérés que pour faciliter les recherches, de même que l'index, la table des matières et la table de concordance.

2. When the printing is finished, a copy of each version shall be transmitted to the Lieutenant-Governor who may deposit it, attested under his signature and that of the Provincial Secretary, in the office of the Clerk of the Legislature. Such copy shall be the original of the Revised Statutes and shall be held to embody the several laws or parts of laws mentioned as repealed in the schedule thereto annexed; but the marginal notes and the references to former enactments at the end of the sections shall not form part of the laws and shall be held to have been inserted to facilitate reference only, like the index, the table of contents and the concordance table.

Original of R. S., 1941: how constituted.

Proclamation.

3. Après le dépôt de cet exemplaire, le lieutenant-gouverneur pourra, par proclamation, fixer la date à compter de laquelle ce texte aura force de loi sous la désignation de "Statuts refondus de la province de Québec, 1941".

3. The Lieutenant-Governor, after such deposit of the said copy, may, by proclamation, declare the date from and after which such text shall have force of law under the name of the "Revised Statutes of the Province of Quebec, 1941".

Proclamation.

Mesure de l'abrogation.

4. À compter de l'entrée en vigueur desdits statuts refondus, toutes les dispositions contenues dans les lois ou parties de lois mentionnées comme abrogées dans le tableau annexé, seront abrogées dans la mesure qui y est indiquée.

4. From and after the coming into force of the said Revised Statutes, all the enactments in the laws and parts of laws mentioned as repealed in the schedule annexed thereto shall be repealed to the extent therein indicated.

Extent of repeal.

Renvois.

5. Tout renvoi à quelque loi ainsi abrogée sera, après l'entrée en vigueur desdits statuts refondus, un renvoi aux dispositions correspondantes desdits statuts refondus.

5. Every reference to a law so repealed shall, after the coming into force of the said Revised Statutes, be a reference to the corresponding provisions of the said Revised Statutes.

References.

Citation des Statuts refondus.

6. On pourra citer les dispositions desdits statuts refondus par l'indication du chapitre (et de ses subdivisions, s'il y a lieu) suivie des mots "des statuts refondus de la province, 1941" ou "des statuts refondus de Québec, 1941", ou encore "des statuts refondus, 1941".

6. The provisions of the said Revised Statutes may be cited by indicating the number of the chapter (and that of its subdivision, if need be), followed by the words: "of the Revised Statutes of the Province, 1941", or: "of the Revised Statutes of Quebec, 1941", or: "of the Revised Statutes, 1941".

How Revised Statutes are cited.

Refonte.

7. Ces statuts refondus ne seront pas censés faire office de lois nouvelles mais

7. The said Revised Statutes shall not be held to operate as new law, but shall be

Consolidation.

ils seront interprétés et auront force de loi à titre de refonte des lois qu'ils remplacent.

Interprétation.

Si les versions française et anglaise des statuts refondus n'étaient pas d'accord sur un point quelconque, le texte le plus compatible avec les lois refondues prévaudra.

construed and have effect as a consolidation of the laws which they replace.

If upon any point there be a difference between the English and French versions of the Revised Statutes, that text which is most consistent with the consolidated laws shall prevail.

Interpretation.

Distribution.

8. Les dispositions relatives à la distribution des statuts ne s'appliqueront pas aux statuts refondus: la distribution en sera faite selon que le prescrira le lieutenant-gouverneur en conseil.

8. The provisions relating to the distribution of the statutes shall not apply to the Revised Statutes, which shall be distributed in such manner as the Lieutenant-Governor in Council may direct.

Distribution.

Impression et interprétation.

9. La présente loi, de même que la proclamation prévue à l'article 3, sera imprimée avec les statuts refondus et soumise aux mêmes règles d'interprétation.

9. This act, as well as the proclamation contemplated in section 3, shall be printed with the Revised Statutes and shall be subject to the same rules of construction.

Printing and construction of this act.

Dépenses.

10. Les dépenses requises pour l'exécution de la présente loi seront payées sur les deniers votés à cette fin par la Législature.

10. The expenses required for the carrying out of this act shall be paid out of the moneys voted for that purpose by the Legislature.

Expenses.

Entrée en vigueur.

11. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

11. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.

QUÉBEC, 23 décembre 1941.

À L'HONORABLE WILFRID GIROUARD,

*Procureur général
de la Province de Québec.*

MONSIEUR:—

Sous votre direction et avec le concours du greffier en loi de la Législature, les personnes chargées de la refonte des lois d'un caractère général et permanent de la province de Québec ont transmis à Son Honneur le lieutenant-gouverneur l'exemplaire imprimé de ces statuts qui doit servir d'original, conformément à la loi.

Elles n'ont pas reproduit dans la refonte certaines lois ou dispositions contenues dans les Statuts refondus, 1925, et dans les volumes des statuts adoptés depuis 1925, les unes parce que leur objet est accompli, d'autres parce qu'elles ont été implicitement abrogées par des lois nouvelles ou enfin parce qu'elles n'ont pas le caractère de lois permanentes et générales.

Le texte bilingue des Statuts refondus, 1941, forme quatre volumes.

Un cinquième volume comprend la table de concordance, un index complet en français et un index complet en anglais.

Nous avons l'honneur d'être

Vos dévoués,

J.-EMERY PHANEUF,
Président.

BERNARD DEVLIN,
Commissaire.

J.-DALMA LANDRY,
Commissaire.

ROBERT CANNON,
Secrétaire.

QUEBEC, December, 23rd, 1941.

THE HONOURABLE WILFRID GIROUARD,

*Attorney-General
of the Province of Quebec.*

SIR:—

Under your direction and with the collaboration of the Law Clerk of the Legislature, the persons charged with consolidating the Statutes of the Province of a general and permanent nature have transmitted to His Honour the Lieutenant-Governor the printed copy of such Statutes which is to serve as the original, in accordance with the law.

They have not reproduced in the revision certain acts or provisions contained in the Revised Statutes, 1925, as well as in the volumes of the Statutes passed since 1925, some being omitted because their object has been accomplished, and others because they have been impliedly repealed by new acts, or in the third place because they have not the character of permanent and general acts.

The bilingual text of the Revised Statutes, 1941, is contained in four volumes.

A fifth volume, contains the concordance Table, a complete index in French and a complete index in English.

We have the honour to be,

Your obedient servants,

J. EMERY PHANEUF,
President.

BERNARD DEVLIN,
Commissioner.

J. DALMA LANDRY,
Commissioner.

ROBERT CANNON,
Secretary.



PROCLAMATION

Canada,
Province de }
Québec. }
[L.S.]

EUG. FISET.

GEORGE VI, *par la Grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

À tous ceux qui les présentes verront ou qu'icelles pourront concerner,—SALUT.

WILFRID GIROUARD, *Procureur Général.* **A**TTENDU que la loi 5 George VI, chapitre 15, décrète entre autres choses qu'aussitôt que les personnes chargées de refondre les lois de la province d'un caractère général et permanent auront transmis à Notre lieutenant-gouverneur un exemplaire imprimé en français et en anglais des lois de cette province ayant un caractère général et permanent Notre lieutenant-gouverneur pourra, après que l'exemplaire ci-dessus mentionné aura été déposé au bureau du greffier de la Législature, fixer par proclamation, la date à compter de laquelle il deviendra en vigueur et aura force de loi sous la désignation de "Statuts refondus de la province de Québec, 1941", ou "Statuts refondus de Québec, 1941", ou "Statuts refondus, 1941";

Et attendu que l'exemplaire ci-dessus mentionné a été transmis à Son Honneur le lieutenant-gouverneur, qui l'a fait déposer au bureau du greffier de la Législature attesté par la signature et le contreseing du secrétaire de la province;

PROCLAMATION

Canada,
Province of }
Quebec. }
[L.S.]

EUG. FISET.

GEORGE THE SIXTH, *by the Grace of God, of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.*

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern,—GREETING:

WILFRID GIROUARD, *Attorney-General.* **W**HEREAS the act 5 George VI, chapter 15, enacts, amongst other things, that as soon as the persons charged with the consolidation of the Statutes of the Province of a general and permanent character shall have transmitted to Our Lieutenant-Governor a printed copy in French and in English of the Statutes of this Province, of a general and permanent character, Our Lieutenant-Governor may, after such deposit of the aforesaid copy in the office of the clerk of the Legislature, declare, by proclamation, the day on, from and after which the same shall come into force and have effect as law, under the name of "Revised Statutes of the Province of Quebec, 1941", or "Revised Statutes of Quebec, 1941", or "Revised Statutes, 1941";

And whereas the aforesaid mentioned copy has been transmitted to His Honour the Lieutenant-Governor, who has caused it to be deposited in the office of the clerk of the Legislature, attested under his signature and countersigned by the Provincial Secretary;

SACHEZ DONC, que de l'avis de Notre Conseil Exécutif, Nous déclarons, par la présente proclamation royale, qu'à compter du trente-unième jour du mois de décembre courant, 1941, l'exemplaire imprimé en français et en anglais des lois de cette province, ayant un caractère général et permanent, attesté par la signature de Notre dit lieutenant-gouverneur de la province de Québec et contresigné par le secrétaire de la province de Québec, et déposé au bureau du greffier de la Législature, deviendra exécutoire et aura force de loi sous la désignation de "Statuts refondus de la province de Québec, 1941", ou "Statuts refondus de Québec, 1941", ou "Statuts refondus, 1941".

De tout ce que dessus tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes pourront concerner, sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre nos présentes Lettres Patentes, et sur icelles fait apposer le grand sceau de Notre dite province de Québec; TÉMOIN: Notre Très Fidèle et Bien-Aimé le Major-Général l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D., lieutenant-gouverneur de Notre dite province de Québec.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre cité de Québec, dans Notre dite province de Québec, ce vingt-troisième jour de décembre, en l'année mil neuf cent quarante et un de l'ère chrétienne et de Notre règne la sixième année.

Par ordre,
Le Secrétaire de la province,
HECTOR PERRIER.

NOW KNOW YE, that with the advice of Our Executive Council, We declare, by the present Royal proclamation, that, on and after the thirty-first day of the month of December instant, 1941, the printed copy in French and in English of the Statutes of this Province of a general and permanent character, attested under the signature of Our said Lieutenant-Governor of the Province of Quebec and countersigned by the Secretary of the Province of Quebec, and deposited in the office of the Clerk of the Legislature, shall become executory and have the force of law, under the name of "Revised Statutes of the Province of Quebec, 1941", or "Revised Statutes of Quebec, 1941", or "Revised Statutes 1941".

Of all which Our loving subjects, and all others whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed: WITNESS, Our Right Trusty and Well-Beloved Major-General the Honourable SIR EUGÈNE-MARIE-JOSEPH Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province, this twenty-third day of DECEMBER, in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and forty-one, and in the sixth year of Our Reign.

By command,
HECTOR PERRIER,
Provincial Secretary.

TABLEAU A



SCHEDULE A

TABLEAU A

LOIS ET PARTIES DE LOIS ABROGÉES À
COMPTER DE L'ENTRÉE EN VIGUEUR
DES STATUTS REFONDUS DE LA PRO-
VINCE DE QUÉBEC, 1941.

Ce tableau ne comprend pas les lois ou parties de lois contenues dans les Statuts refondus de la Province de Québec, 1925, ou adoptées aux sessions subséquentes de la Législature et qui ont déjà été abrogées expressément. La table de concordance montre de quelles dispositions législatives il a été ainsi disposé.

Le présent tableau n'abroge pas les articles d'entrée en vigueur des lois ou parties de lois qui y sont énumérées, et il n'est pas fait mention de ces articles dans le présent tableau.

LOIS DE LA PROVINCE DE
QUÉBEC

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION
STATUTS REFONDUS, 1925		
1	Loi concernant les statuts.....	En entier
2	Loi de la division territoriale.....	En entier
3	Loi de la Législature.....	En entier
5	Loi des élections contestées de Qué- bec.....	En entier
6	Loi de l'exécutif.....	En entier
7	Loi des renvois à la Cour du banc du roi.....	En entier
8	Loi des commissions d'enquête.....	En entier
9	Loi des employés publics.....	En entier
10	Loi du service civil.....	En entier
11	Loi des pensions.....	En entier
12	Loi des assurances collectives sur la vie des employés publics.....	En entier
13	Loi des départements.....	En entier
14	Loi du département du Conseil exé- cutif.....	En entier
16	Loi du département du procureur général.....	En entier
18	Loi du secrétariat.....	En entier
19	Loi du recensement provincial.....	En entier
20	Loi du département du trésor.....	En entier
21	Loi du revenu et de la vérification des comptes.....	En entier
22	Loi du contrôle du revenu.....	En entier
23	Loi de la prescription des paiements à la couronne.....	En entier
24	Loi des timbres.....	En entier
25	Loi des licences.....	En entier

SCHEDULE A

LIST OF ACTS AND PARTS OF ACTS RE-
PEALED FROM THE DATE OF THE COMING
INTO FORCE OF THE REVISED STATUTES
OF THE PROVINCE OF QUEBEC, 1941.

This Schedule does not mention Acts or parts of Acts included in the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1925, or passed at subsequent sessions of the Legislature which have already been expressly repealed. A reference to the Concordance Table will show what enactments have been thus dealt with.

This Schedule does not repeal the coming into force sections of Acts or parts of Acts therein enumerated and no reference is made to those sections in this Schedule.

STATUTES OF THE PROVINCE OF
QUEBEC

CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
REVISED STATUTES, 1925		
1	Interpretation Act.....	The whole
2	Territorial Division Act.....	The whole
3	Legislature Act.....	The whole
5	Quebec Controverted Elections Act.	The whole
6	Executive Power Act.....	The whole
7	Court of King's Bench Reference Act.....	The whole
8	Public Inquiry Commission Act....	The whole
9	Public Officers Act.....	The whole
10	Civil Service Act.....	The whole
11	Pension Act.....	The whole
12	Public Officers Group Insurance Act.	The whole
13	Public Department Act.....	The whole
14	Executive Council Act.....	The whole
16	Attorney-General's Department Act.	The whole
18	Provincial Secretary's Department Act.....	The whole
19	Provincial Census Act.....	The whole
20	Treasury Department Act.....	The whole
21	Provincial Audit Act.....	The whole
22	Provincial Revenue Act.....	The whole
23	Crown Payments Prescription Act..	The whole
24	Stamp Act.....	The whole
25	Quebec License Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

XCI

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
STATUTS REFONDUS, 1925— <i>Suite</i>			REVISED STATUTES, 1925— <i>Continued</i>		
27	Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières.....	En entier	27	Security Transfer Tax Act.....	The whole
28	Loi des droits sur certaines mutations de propriétés.....	En entier	28	Property Transfer Duty Act.....	The whole
29	Loi des droits sur les successions.....	En entier, exc. aa. 23 et 35	29	Quebec Succession Duties' Act.....	The whole, exc. ss. 23 and 35
31	Loi du remboursement des subsides par les chemins de fer.....	En entier	31	Railway Subsidy Repayment Act...	The whole
32	Loi du pourcentage sur les honoraires de certains officiers publics....	En entier	32	Public Officers Fees Percentage Act.	The whole
33	Loi de l'entretien des prisonniers....	En entier	33	Support of Prisoners Act.....	The whole
34	Loi du travail des prisonniers.....	En entier	34	Prison Labour Act.....	The whole
35	Loi des véhicules automobiles.....	En entier	35	Motor Vehicle Act.....	The whole
36	Loi de la gasoline.....	En entier	36	Gasoline Act.....	The whole
37	Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	37	Alcoholic Liquor Act.....	The whole
38	Loi concernant la possession et le transport des liqueurs alcooliques.	En entier	38	Alcoholic Liquor Possession and Transportation Act.....	The whole
40	Loi des vins médicamenteux.....	En entier	40	Medicinal Wines Act.....	The whole
41	Loi des narcotiques.....	En entier	41	Quebec Narcotic Act.....	The whole
42	Loi de tempérance de Québec.....	En entier	42	Quebec Temperance Act.....	The whole
43	Loi du département des terres et forêts.....	En entier	43	Department of Lands and Forests Act.....	The whole
44	Loi des terres et forêts.....	En entier	44	Lands and Forests Act.....	The whole
45	Loi des mesureurs de bois.....	En entier	45	Quebec Cullers' Act.....	The whole
46	Loi du régime des eaux courantes....	En entier	46	Water-Course Act.....	The whole
47	Loi des compagnies de flottage.....	En entier	47	Timber-Driving Company Act....	The whole
48	Loi de l'enseignement forestier.....	En entier	48	Forest Research Promotion Act....	The whole
49	Loi des biens en déshérence ou confisqués.....	En entier	49	Escheat and Confiscation Act.....	The whole
50	Loi de la commission de géographie de Québec.....	En entier	50	Quebec Geographical Commission Act.....	The whole
51	Loi du département de l'agriculture.	En entier	51	Department of Agriculture Act....	The whole
52	Loi du conseil d'agriculture.....	En entier	52	Council of Agriculture Act.....	The whole
53	Loi du mérite agricole.....	En entier	53	Agricultural Merit Act.....	The whole
54	Loi des sociétés d'agriculture.....	En entier	54	Agricultural Society Act.....	The whole
55	Loi des cercles agricoles.....	En entier	55	Farmers' Club Act.....	The whole
56	Loi des sociétés coopératives de cercles agricoles.....	En entier	56	Farmers Club Coöperative Society Act.....	The whole
57	Loi des sociétés coopératives agricoles.....	En entier	57	Cooperative Agricultural Association Act.....	The whole
58	Loi des sociétés d'horticulture.....	En entier	58	Horticultural Society Act.....	The whole
59	Loi des syndicats d'élevage.....	En entier	59	Stock-Breeding Syndicate Act....	The whole
60	Loi des sociétés agricoles et laitières.	En entier	60	Farmers' and Dairymen's Association Act.....	The whole
61	Loi de la société d'industrie laitière de Québec.....	En entier	61	Dairy Association Act.....	The whole
62	Loi de l'école de laiterie et des écoles moyennes d'agriculture.....	En entier	62	Dairy and Agricultural School Act..	The whole
66	Loi des sociétés de fabrication de beurre et de fromage.....	En entier	66	Butter and Cheese Society Act.....	The whole
67	Loi des sociétés de patrons de fabriques de produits laitiers.....	En entier	67	Dairy Product Factory Patrons' Society Act.....	The whole
68	Loi des halles au beurre et au fromage.....	En entier	68	Butter and Cheese Exchange Act...	The whole
69	Loi des fermes de démonstration....	En entier	69	Demonstration Farm Act.....	The whole
70	Loi de la protection des animaux pur sang.....	En entier	70	Thoroughbred Cattle Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
STATUTS REFONDUS, 1925— <i>Suite</i>			REVISED STATUTES, 1925— <i>Continued</i>		
71	Loi des abeilles.....	En entier	71	Bee Act.....	The whole
73	Loi de l'encouragement à l'agriculture.....	En entier	73	Agriculture Encouragement Act...	The whole
74	Loi du département de la colonisation, des mines et des pêcheries...	En entier	74	Colonization, Mines and Fisheries Act.....	The whole
75	Loi des sociétés de colonisation.....	En entier	75	Colonization Society Act.....	The whole
76	Loi des chemins de colonisation.....	En entier	76	Colonization Roads Act.....	The whole
77	Loi des terres publiques propres à la culture.....	En entier	77	Agricultural Land Sales Act.....	The whole
78	Loi de la protection des colons.....	En entier	78	Settlers Protection Act.....	The whole
79	Loi de l'établissement des vétérans..	En entier	79	Soldiers' Settlement Act.....	The whole
80	Loi des mines de Québec.....	En entier, exc. aa. 144-146	80	Quebec Mining Act.....	The whole, exc. ss. 144-146
82	Loi des compagnies minières de Québec.....	En entier	82	Quebec Mining Companies' Act....	The whole
83	Loi de la pêche.....	En entier	83	Quebec Fisheries Act.....	The whole
84	Loi du service des pêcheries maritimes.....	En entier, exc. a. 6	84	Maritime Fisheries Bureau Act....	The whole, exc. s. 6
85	Loi des associations pour l'exploitation de la boîte.....	En entier	85	Fishermen's Bait Association Act..	The whole
86	Loi de la chasse.....	En entier	86	Game Laws.....	The whole
87	Loi des clubs de pêche et de chasse..	En entier	87	Fish and Game Club Act.....	The whole
88	Loi du parc des Laurentides.....	En entier	88	Laurentides Park Act.....	The whole
89	Loi du parc de la Montagne Tremblante.....	En entier	89	Trembling Mountain Park Act....	The whole
91	Loi de la voirie.....	En entier, exc. Sec. III, § 2, (aa. 32-45), a. 97, aa. 115-117	91	Roads' Act.....	The whole, exc. Div. III, § 2 (ss. 32-45), s. 97, ss. 115-117
95	Loi des travaux publics.....	En entier	95	Public Works Act.....	The whole
97	Loi des différends ouvriers de Québec.	En entier	97	Quebec Trade Disputes Act.....	The whole
98	Loi des grèves et contre-grèves municipales.....	En entier	98	Municipal Strike and Lock-out Act.	The whole
99	Loi des bureaux de placement.....	En entier	99	Employment Bureau Act.....	The whole
101	Loi du département des affaires municipales.....	En entier	101	Municipal Affairs Department Act.	The whole
102	Loi des cités et villes.....	En entier	102	Cities and Towns' Act.....	The whole
103	Loi concernant certaines obligations des nouvelles municipalités de cité ou de ville envers les corporations de comté.....	En entier	103	New City or Town Responsibility Act.....	The whole
106	Loi des Cours de recorder.....	En entier, exc. a. 15	106	Recorder's Court Act.....	The whole, exc. s. 15
107	Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales.....	En entier	107	Municipal Bribery and Corruption Act.....	The whole
108	Loi concernant les rôles d'évaluation et les avis de mutations de propriétés.....	En entier	108	Valuation Roll Act.....	The whole
109	Loi du fonds des municipalités.....	En entier	109	Municipalities' Fund Act.....	The whole
110	Loi des comptes municipaux.....	En entier	110	Municipal Accounts' Act.....	The whole
111	Loi des dettes et des emprunts municipaux.....	En entier	111	Municipal Debt and Loan Act....	The whole
112	Loi concernant certains travaux municipaux.....	En entier	112	Municipal Works Act.....	The whole
113	Loi relative aux rues publiques.....	En entier	113	Public Street Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

XCIII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
STATUTS REFONDUS, 1925— <i>Suite</i>			REVISED STATUTES, 1925— <i>Continued</i>		
114	Loi concernant les voitures d'hiver...	En entier	114	Winter Vehicle Act.....	The whole
115	Loi de la vitesse sur certains chemins et ponts.....	En entier	115	Road and Bridge Speed Act.....	The whole
116	Loi interdisant l'octroi de certaines subventions municipales.....	En entier	116	Municipal Aid Prohibition Act.....	The whole
117	Loi des exemptions de taxes municipales.....	En entier	117	Municipal Tax Exemption Act.....	The whole
118	Loi relative à la concession de franchises par les municipalités.....	En entier	118	Municipal Franchise Act.....	The whole
119	Loi de l'aide municipale à la protection du public aux traverses de chemin de fer.....	En entier	119	Railway Crossing Protection Municipal Contribution Act.....	The whole
121	Loi de l'aide municipale à l'enseignement technique et aux bibliothèques gratuites.....	En entier	121	Technical Education and Free Library Municipal Aid Act.....	The whole
122	Loi favorisant le drainage.....	En entier	122	Drainage Act.....	The whole
125	Loi des droits sur les divertissements.....	En entier	125	Amusement Tax Act.....	The whole
126	Loi des colporteurs.....	En entier	126	Peddlers' Act.....	The whole
127	Loi de la fermeture à bonne heure...	En entier	127	Early Closing Act.....	The whole
128	Loi des habitations salubres.....	En entier	128	Workmen's Dwelling Act.....	The whole
129	Loi des compagnies de construction de maisons d'habitation.....	En entier	129	Dwelling-House Construction Company Act.....	The whole
130	Loi des grains de semence.....	En entier	130	Municipal Seed Purchase Act.....	The whole
132	Loi de l'avance de l'heure.....	En entier	132	Daylight Saving Act.....	The whole
133	Loi de l'instruction publique.....	En entier	133	Education Act.....	The whole
134	Loi des subventions aux collèges classiques.....	En entier	134	Classical College Subsidy Act.....	The whole
135	Loi des contributions des commissions scolaires.....	En entier	135	School Commission Contribution Act.....	The whole
136	Loi des cours professionnels.....	En entier	136	Vocational Courses' Act.....	The whole
138	Loi des concours littéraires ou scientifiques.....	En entier	138	Literary or Scientific Competitions' Act.....	The whole
139	Loi de l'art musical.....	En entier	139	Music Encouragement Act.....	The whole
140	Loi des bourses pour des cours additionnels.....	En entier	140	Post-Graduate Scholarship Act....	The whole
143	Loi des musées de la province.....	En entier	143	Provincial Museum Act.....	The whole
144	Loi des monuments historiques ou artistiques.....	En entier	144	Historic Monuments' Act.....	The whole
145	Loi des tribunaux judiciaires.....	En entier	145	Courts of Justice Act.....	The whole
146	Loi des privilèges des juges de paix et des magistrats.....	En entier	146	Magistrate's Privilege Act.....	The whole
147	Loi des effets non réclamés en possession des greffiers de la paix....	En entier	147	Unclaimed Stolen Goods Act.....	The whole
148	Loi des cautionnements dans les causes criminelles.....	En entier	148	Criminal Cases Recognizance Act..	The whole
149	Loi du paiement des témoins de la couronne.....	En entier	149	Crown Witnesses Payment Act....	The whole
150	Loi des jurés.....	En entier	150	Jury Act.....	The whole
151	Loi des shérifs.....	En entier	151	Sheriffs' Act.....	The whole
152	Loi des huissiers.....	En entier	152	Bailiffs' Act.....	The whole
153	Loi des coroners.....	En entier	153	Coroners' Act.....	The whole
154	Loi des sténographes.....	En entier	154	Stenographers' Act.....	The whole
155	Loi des salaires de certains officiers de justice.....	En entier	155	Officers of Justice Salary Act.....	The whole
156	Loi des palais de justice et prisons... exc. a. 46	En entier	156	Court House and Gaol Act.....	The whole, exc. s. 46
157	Loi des palais de justice incendiés...	En entier	157	Burnt Court House Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
STATUTS REFONDUS, 1925— <i>Suite</i>			REVISED STATUTES, 1925— <i>Continued</i>		
158	Loi des prisons de réforme pour les jeunes délinquants.	En entier	158	Reformatory Prison Act.	The whole
159	Loi des écoles de réforme.	En entier	159	Reformatory School Act.	The whole
160	Loi des écoles d'industrie.	En entier	160	Industrial School Act.	The whole
161	Loi du travail dans les écoles de réforme et d'industrie.	En entier	161	Reformatory and Industrial Schools Work Act.	The whole
162	Loi du placement en apprentissage des enfants internés.	En entier	162	Children's Apprenticeship Act.	The whole
163	Loi des statistiques judiciaires.	En entier	163	Judicial Statistics Act.	The whole
164	Loi des actions pénales.	En entier	164	Penal Actions Act.	The whole
165	Loi des convictions sommaires de Québec.	En entier	165	Quebec Summary Convictions Act.	The whole
167	Loi de l' <i>Habeas Corpus</i>	En entier	167	Habeas Corpus Act.	The whole
168	Loi de la police et du bon ordre.	Section V, (aa. 91-99) et form. 2 et 3	168	Police and Good Order Act.	Division V, (ss. 91-99) and Forms 2 and 3
169	Loi de la nomination des constables.	En entier	169	Constables' Appointment Act.	The whole
172	Loi des journaux et autres publications.	En entier	172	Newspaper Declaration Act.	The whole
173	Loi des représentations théâtrales.	En entier	173	Theatrical Performance Act.	The whole
174	Loi des vues animées.	En entier	174	Moving Picture Act.	The whole
175	Loi des exhibitions publiques.	En entier	175	Public Exhibition Act.	The whole
176	Loi de la sécurité dans les édifices publics.	En entier	176	Public Building Safety Act.	The whole
177	Loi de l'inspection des échafaudages.	En entier	177	Scaffolding Inspection Act.	The whole
179	Loi des enquêtes sur les incendies.	En entier	179	Fire Investigation Act.	The whole
180	Loi de la prévention des incendies.	En entier	180	Fire Prevention Act.	The whole
181	Loi des compagnies de pompiers.	En entier	181	Fire Companies' Act.	The whole
182	Loi des établissements industriels.	En entier	182	Industrial Establishments Act.	The whole
183	Loi de l'inspection des hôtels.	En entier	183	Hotel Inspection Act.	The whole
184	Loi des mécaniciens de machines fixes.	En entier	184	Stationary Engineers' Act.	The whole
185	Loi du repos hebdomadaire.	En entier	185	Weekly Day of Rest Act.	The whole
186	Loi de l'hygiène publique de Québec.	En entier	186	Quebec Public Health Act.	The whole
187	Loi de la vente de la cocaïne et de la morphine.	En entier	187	Cocaine and Morphine Sales' Act.	The whole
188	Loi de la tuberculose et de la mortalité infantile.	En entier, exc. aa. 3 et 4	188	Tuberculosis and Infantile Mortality Act.	The whole, exc. ss. 3 and 4
189	Loi de l'assistance publique de Québec.	En entier	189	Quebec Public Charities Act.	The whole
190	Loi des asiles d'aliénés.	En entier, exc. a. 78, a. 79, § 2°, a. 93, aa. 94- 198 et form. 14-22	190	Lunatic Asylum Act.	The whole, exc. s. 78, s. 79, para. 2, s. 93, ss. 94-198 and Forms 14-22
191	Loi du directeur médical des hôpitaux d'aliénés.	En entier	191	Medical Director of Hospitals Act.	The whole
192	Loi des asiles pour les ivrognes.	En entier	192	Inebriate Asylums Act.	The whole
194	Loi de la garde des enfants trouvés.	En entier	194	Foundlings' Act.	The whole
195	Loi des enfants immigrants.	En entier	195	Immigrant Children Act.	The whole
196	Loi de l'adoption.	En entier	196	Adoption Act.	The whole
197	Loi des paroisses et des fabriques.	En entier	197	Parish and Fabrique Act.	The whole
198	Loi de la liberté des cultes et du bon ordre dans les églises.	En entier	198	Freedom of Worship Act.	The whole

Tableau A — Schedule A

XCV

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
STATUTS REFONDUS, 1925— <i>Suite</i>			REVISED STATUTES, 1925— <i>Continued</i>		
199	Loi de l'observance du dimanche....	En entier	199	Sunday Observance Act.....	The whole
200	Loi des rectoreries.....	En entier	200	Rectories Act.....	The whole
201	Loi de la constitution de certaines Églises.....	En entier	201	Church Incorporation Act.....	The whole
202	Loi des terrains des congrégations religieuses.....	En entier	202	Religious Congregations Property Act.....	The whole
203	Loi des licences de mariage.....	En entier	203	Marriage License Act.....	The whole
204	Loi des Églises protestantes autorisées à tenir des registres de l'état civil.....	En entier	204	Protestant Church Civil Status Register Act.....	The whole
205	Loi des registres de l'état civil dans le district de Saguenay.....	En entier	205	Saguenay District Civil Status Register Act.....	The whole
207	Loi des cimetières non catholiques....	En entier	207	Non-Catholic Cemeteries Act.....	The whole
208	Loi des inhumations et des exhumations.....	En entier	208	Burial Act.....	The whole
209	Loi de l'admission à l'étude de certaines professions.....	En entier	209	Professional Matriculation Act.....	The whole
210	Loi du barreau.....	En entier	210	Bar Act.....	The whole
212	Loi de l'étude de l'anatomie.....	En entier	212	Study of Anatomy Act.....	The whole
213	Loi médicale de Québec.....	En entier	213	Quebec Medical Act.....	The whole
214	Loi de l'association homéopathique....	En entier	214	Homeopaths' Act.....	The whole
215	Loi de pharmacie de Québec.....	En entier	215	Quebec Pharmacy Act.....	The whole
216	Loi des dentistes de Québec.....	En entier	216	Quebec Dental Act.....	The whole
217	Loi des médecins vétérinaires.....	En entier	217	Veterinary Surgeons' Act.....	The whole
218	Loi des ingénieurs civils.....	En entier	218	Civil Engineers' Act.....	The whole
219	Loi des arpenteurs et des arpentages....	En entier	219	Land Surveyors' Act.....	The whole
220	Loi des architectes.....	En entier	220	Architects' Act.....	The whole
221	Loi des ingénieurs forestiers.....	En entier	221	Forest Engineers' Act.....	The whole
223	Loi des compagnies de Québec.....	En entier	223	Quebec Companies' Act.....	The whole
224	Loi des déclarations des compagnies et des sociétés.....	En entier	224	Partnership Declaration Act.....	The whole
225	Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social.....	En entier	225	Winding-Up Act.....	The whole
226	Loi des compagnies à fonds social étrangères.....	En entier	226	Extra-Provincial Companies' Act...	The whole
227	Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations.....	En entier	227	Special Corporate Powers Act.....	The whole
229	Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte.....	En entier	229	Mortmain Act.....	The whole
230	Loi des chemins de fer de Québec....	En entier	230	Quebec Railway Act.....	The whole
231	Loi de certains pouvoirs des compagnies de chemin de fer.....	En entier	231	Railway Companies' Special Undertakings Act.....	The whole
232	Loi des compagnies de gaz et d'eau....	En entier	232	Gas and Water Companies' Act....	The whole
233	Loi des compagnies de lumière électrique et d'eau.....	En entier	233	Electric Light and Water Companies' Act.....	The whole
234	Loi des compagnies de lumière et de forces électriques.....	En entier	234	Electric Light and Power Companies' Act.....	The whole
235	Loi des compagnies de télégraphe....	En entier	235	Telegraph Companies' Act.....	The whole
236	Loi des compagnies de téléphone....	En entier	236	Telephone Companies' Act.....	The whole
239	Loi des exemptions de péage.....	En entier, exc. aa. 4 et 5	239	Toll Exemption Act.....	The whole, exc. ss. 4 and 5
243	Loi des assurances de Québec.....	En entier, exc. a. 233	243	Quebec Insurance Act.....	The whole, exc. s. 233
244	Loi de l'assurance des maris et des parents.....	En entier	244	Husbands' and Parents' Life Insurance Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
STATUTS REFONDUS, 1925— <i>Suite</i>			REVISED STATUTES, 1925— <i>Continued</i>		
245	Loi de l'assurance sur la vie au bénéfice de maisons d'éducation.....	En entier	245	Educational Institutions' Insurance Act.....	The whole
246	Loi des compagnies d'assurances diocésaines.....	En entier	246	Diocesan Mutual Insurance Companies' Act.....	The whole
248	Loi des compagnies de fidéicommiss.....	En entier	248	Trust Companies' Act.....	The whole
249	Loi des compagnies de garantie.....	En entier	249	Guarantee Companies' Act.....	The whole
250	Loi des compagnies de dépôts de sûreté.....	En entier	250	Safe-Deposit Companies' Act.....	The whole
251	Loi des sociétés de construction.....	En entier	251	Building Societies' Act.....	The whole
252	Loi des sociétés de prêts et de placements.....	En entier	252	Loan and Investment Societies' Act.....	The whole
253	Loi de la fusion des sociétés de construction et des sociétés de prêts.....	En entier	253	Building and Loan Societies Amalgamation Act.....	The whole
254	Loi des syndicats coopératifs de Québec.....	En entier	254	Quebec Cooperative Syndicates' Act.....	The whole
255	Loi des syndicats professionnels.....	En entier	255	Professional Syndicates' Act.....	The whole
257	Loi des clubs de récréation.....	En entier	257	Amusement Clubs' Act.....	The whole
258	Loi des sociétés nationales de bienfaisance.....	En entier	258	National Benefit Societies' Act.....	The whole
259	Loi des sociétés préventives de cruauté envers les animaux.....	En entier	259	Prevention of Cruelty to Animals' Act.....	The whole
260	Loi des seigneuries.....	En entier	260	Seigniories' Act.....	The whole
261	Loi du cadastre.....	En entier	261	Cadastre Act.....	The whole
262	Loi des bureaux d'enregistrement.....	En entier	262	Registry Office Act.....	The whole
264	Loi des abus préjudiciables à l'agriculture.....	En entier	264	Agricultural Abuses Act.....	The whole
265	Loi du foin de grève.....	En entier	265	Beach Hay Act.....	The whole
266	Loi de la vente des effets non réclamés.....	En entier	266	Unclaimed Goods Sales Act.....	The whole
267	Loi des connaissements pour marchandises et bois de construction.....	En entier	267	Bill of Lading and Warehouse-Receipt Act.....	The whole
268	Loi de l'insaisissabilité des rentes viagères.....	En entier	268	Annuity Unseizability Act.....	The whole
269	Loi de la fabrication du pain.....	En entier	269	Bread Act.....	The whole
270	Loi des maisons de désordre.....	En entier	270	Disorderly House Act.....	The whole
271	Loi des maîtres et des serviteurs.....	En entier	271	Masters and Servants' Act.....	The whole
272	Loi des guides-voyageurs.....	En entier	272	Guides' Act.....	The whole
273	Loi de l'engagement des pêcheurs.....	En entier	273	Fishermen's Engagement and Wage Act.....	The whole
276	Loi du temps réglementaire.....	En entier	276	Standard Time Act.....	The whole
277	Loi de certaines matières spéciales de procédure.....	En entier	277	Special Procedure Act.....	The whole
13 GEORGE V, 1922			13 GEORGE V, 1922		
16	Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Pontiac.....	AA. 8 et 13	16	An Act respecting the changing of the chief-place of the judicial district of Pontiac.....	SS. 8 and 13
15 GEORGE V, 1925			15 GEORGE V, 1925		
16	Loi créant deux divisions d'enregistrement dans la division d'enregistrement du comté de Mégantic.....	A. 16 et deuxième annexe	16	An Act to create two registration divisions in the registration division of the county of Megantic... S. 16 and Second Annex	

Tableau A — Schedule A

XCVII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
	16 GEORGE V, 1926			16 GEORGE V, 1926	
12	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement aux enquêtes municipales.....	En entier, exc. a. 9	12	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting inquiries into municipal affairs.....	The whole, exc. s. 9
13	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à l'exercice de certaines fonctions publiques....	En entier	13	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the exercise of certain public functions...	The whole
14	Loi concernant les officiers et employés du gouvernement de la province.....	En entier, exc. aa. 18 et 67	14	An Act respecting the officers and employees of the Provincial Government.....	The whole, exc. ss. 18 and 67
17	Loi modifiant la Loi des droits sur certaines mutations de propriétés.	En entier	17	An Act to amend the Property Transfer Duty Act.....	The whole
18	Loi ratifiant certains actes de transport de biens de succession sujets à l'impôt.....	A. 2	18	An Act to validate certain deeds of transfer of the property of successions subject to succession duty.	S. 2
19	Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.....	En entier	19	An Act to amend the Motor Vehicle Act.....	The whole
21	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier, exc. a. 7	21	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole, exc. s. 7
22	Loi modifiant la Loi concernant la possession et le transport des liqueurs alcooliques.....	En entier	22	An Act to amend the Alcoholic Liquor Possession and Transportation Act.....	The whole
23	Loi modifiant la Loi des terres et forêts relativement au transfert des lots, à l'exportation du bois et à certains travaux de voirie, et modifiant la Loi du régime des eaux courantes.....	En entier	23	An Act to amend the Lands and Forests Act respecting transfers of lots, exportation of timber and certain road work, and to amend the Water-Course Act.....	The whole
24	Loi modifiant la Loi des terres et forêts.....	En entier	24	An Act to amend the Lands and Forests Act.....	The whole
25	Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes.....	En entier	25	An Act to amend the Water-Course Act.....	The whole
26	Loi relative à l'exportation de la force hydro-électrique.....	En entier, exc. le préambule	26	An Act respecting the exportation of hydro-electric power.....	The whole, exc. the preamble
27	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier, exc. a. 22	27	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole, exc. s. 22
29	Loi modifiant la Loi de la chasse....	En entier	29	An Act to amend the Game Laws...	The whole
30	Loi relative à l'Île d'Anticosti.....	En entier, exc. le préambule	30	An Act respecting the Island of Anticosti.....	The whole, exc. the preamble
31	Loi modifiant la Loi de la voirie.....	En entier, exc. a. 2	31	An Act to amend the Roads Act....	The whole, exc. s. 2
34	Loi concernant les affaires municipales.....	En entier, exc. aa. 2, 7 et 8	34	An Act respecting Municipal Affairs.	The whole, exc. ss. 2, 7 and 8
35	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement aux échevins..	En entier	35	An Act to amend the Cities and Towns' Act, respecting aldermen.	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
16 GEORGE V, 1926— <i>Suite</i>			16 GEORGE V, 1926— <i>Continued</i>		
36	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement aux contestations d'élections.....	En entier, exc. a. 3	36	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting controverted elections.....	The whole, exc. s. 3
37	Loi modifiant l'article 427 de la Loi des cités et villes.....	En entier	37	An Act to amend Section 427 of the Cities and Towns' Act.....	The whole
38	Loi modifiant la Loi des cités et villes et le Code municipal relativement au recouvrement des taxes.....	En entier, exc. a. 2	38	An Act to amend the Cities and Towns' Act and the Municipal Code with respect to the recovery of taxes.....	The whole, exc. s. 2
39	Loi modifiant la Loi des exemptions de taxes municipales.....	En entier, exc. a. 2	39	An Act to amend the Municipal Tax Exemption Act.....	The whole, exc. s. 2
40	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier	40	An Act to amend the Education Act.....	The whole
41	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement aux résolutions concernant les emprunts....	En entier	41	An Act to amend the Education Act respecting loan resolutions.....	The whole
42	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement aux taxes scolaires.....	En entier	42	An Act to amend the Education Act respecting school taxes.....	The whole
43	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique, relativement au fonds des écoles élémentaires.....	En entier	43	An Act to amend the Education Act respecting the Elementary School Fund.....	The whole
45	Loi pourvoyant à la création d'un fonds éducationnel à même les ressources naturelles de la province.....	En entier, exc. le préambule	45	An Act to provide for the creation of an educational fund from the natural resources of the Province.....	The whole, exc. the preamble
51	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.....	En entier	51	An Act to amend the Courts of Justice Act.....	The whole
52	Loi modifiant la Loi des écoles de réforme.....	En entier	52	An Act to amend the Reformatory School Act.....	The whole
53	Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie.....	En entier	53	An Act to amend the Industrial School Act.....	The whole
54	Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.....	En entier	54	An Act to amend the Quebec Public Health Act.....	The whole
55	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier, exc. le préambule	55	An Act to amend the Quebec Public Charities Act.....	The whole, exc. the preamble
56	Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés.....	En entier	56	An Act to amend the Act respecting lunatic asylums.....	The whole
57	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement au Barreau de la province de Québec.....	En entier	57	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the Bar of the Province of Quebec.....	The whole
58	Loi modifiant la Loi du barreau.....	En entier	58	An Act to amend the Bar Act.....	The whole
59	Loi modifiant la Loi des architectes.....	En entier, exc. a. 2	59	An Act to amend the Architects' Act.....	The whole, exc. s. 2
60	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.....	En entier	60	An Act to amend the Quebec Companies Act.....	The whole
61	Loi concernant l'assurance réciproque et modifiant la Loi de la taxe sur les corporations.....	En entier	61	An Act respecting reciprocal insurance and to amend the Corporation Tax Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

XCIX

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
16 GEORGE V, 1926— <i>Suite</i>			16 GEORGE V, 1926— <i>Continued</i>		
62	Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.....	En entier	62	An Act to amend the Professional Syndicates' Act.....	The whole
63	Loi relative à certaines acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte.....	A. 3	63	An Act respecting certain acquisitions and alienations of immovable property by corporations and persons in mortmain.....	S. 3
70	Loi autorisant les municipalités à contribuer à la construction de certains chemins en dehors de leurs limites.....	En entier	70	An Act to authorize municipalities to contribute towards the construction of certain roads beyond their limits.....	The whole
17 GEORGE V, 1927			17 GEORGE V, 1927		
7	Loi autorisant la construction d'un palais de justice et d'une prison à Ville-Marie.....	A. 4	7	An Act to authorize the erection of a Court House and Gaol at Ville-Marie.....	S. 4
11	Loi détachant certains lots du district électoral de Saint-Jean et les annexant à celui de Napierville-Laprairie, pour les fins électorales, judiciaires, municipales et d'enregistrement.....	A. 2	11	An Act to detach certain lots from the electoral district of St. John's and to annex them to that of Napierville-Laprairie, for electoral, judicial, municipal and registration purposes.....	S. 2
12	Loi détachant certains lots du district électoral de Richelieu et les annexant à la municipalité de la partie sud de la paroisse de Saint-Bernard, dans le district électoral de Saint-Hyacinthe, pour les fins électorales, judiciaires, municipales et d'enregistrement.....	A. 3	12	An Act to detach certain lots from the electoral district of Richelieu and to annex them to the municipality of the south part of the parish of St. Bernard, in the electoral district of St. Hyacinthe, for electoral, judicial, municipal and registration purposes.....	S. 3
13	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à l'indépendance de la Législature.....	En entier	13	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the Independence of the Legislature.....	The whole
17	Loi modifiant la Loi des licences....	En entier	17	An Act to amend the Quebec License Act.....	The whole
18	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières.....	En entier	18	An Act to amend the Security Transfer Act.....	The whole
19	Loi modifiant la Loi des droits sur certaines mutations de propriétés.....	En entier	19	An Act to amend the Property Transfer Duty Act.....	The whole
20	Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.....	En entier, exc. a. 6	20	An Act to amend the Motor Vehicle Act.....	The whole, exc. s. 6
21	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	21	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
22	Loi modifiant la Loi des terres et forêts.....	En entier	22	An Act to amend the Lands and Forests Act.....	The whole
23	Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes.....	En entier	23	An Act to amend the Water-Course Act.....	The whole
26	Loi modifiant la Loi des terres publiques propres à la culture.....	En entier	26	An Act to amend the Agricultural Land Sales Act.....	The whole
27	Loi concernant l'octroi aux colons de titres pour certains lots compris dans les réserves de sauvages, désaffectées.....	En entier, exc. le préambule	27	An Act respecting the granting of titles to settlers for certain lots comprised in the Indian Reserves, disappropriated.....	The whole, exc. the preamble
28	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier	28	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
17 GEORGE V, 1927— <i>Suite</i>			17 GEORGE V, 1927— <i>Continued</i>		
29	Loi modifiant la Loi des compagnies minières de Québec.....	En entier	29	An Act to amend the Quebec Mining Companies' Act.....	The whole
30	Loi modifiant la Loi de la chasse....	En entier	30	An Act to amend the Game Laws....	The whole
31	Loi modifiant la Loi de la voirie....	En entier	31	An Act to amend the Roads' Act....	The whole
32	Loi modifiant les articles 61 et 527 de la Loi des cités et villes.....	En entier	32	An Act to amend Sections 61 and 527 of the Cities and Towns' Act.	The whole
33	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	En entier	33	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
34	Loi prohibant l'imposition de droits sur les personnes étrangères à une municipalité qui y travaillent....	En entier, exc. a. 2	34	An Act to prohibit the levying of taxes on persons outside of a municipality who work therein.....	The whole, exc. s. 2
35	Loi concernant la construction, l'aménagement et la mise en usage des édifices publics.....	En entier	35	An Act respecting the construction, furnishing and putting into use of public buildings.....	The whole
36	Loi modifiant la Loi des droits sur les divertissements.....	En entier	36	An Act to amend the Amusement Tax Act.....	The whole
37	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement aux visiteurs d'écoles.....	En entier	37	An Act to amend the Education Act respecting school visitors.....	The whole
38	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier	38	An Act to amend the Education Act.	The whole
39	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement à l'assistance aux corporations scolaires rurales.....	En entier	39	An Act to amend the Education Act respecting Rural School Corporation Assistance.....	The whole
40	Loi modifiant la Loi des subventions aux collèges classiques.....	En entier	40	An Act to amend the Classical College Subsidy Act.....	The whole
47	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement aux Iles-de-la-Madeleine.....	En entier	47	An Act to amend the Courts of Justice Act with respect to the Magdalen Islands.....	The whole
48	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à l'établissement de greffes de la paix à Ville-Marie et à Rouyn.....	En entier	48	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the establishment of Peace Offices at Ville-Marie and at Rouyn.....	The whole
49	Loi concernant la pension des juges des sessions, des magistrats de police et des magistrats de district.....	En entier	49	An Act respecting the pensions of judges of the sessions, police magistrates and district magistrates.	The whole
50	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à certaines cours de recorder.....	En entier	50	An Act to amend the Courts of Justice Act respecting certain Recorders' Courts.....	The whole
51	Loi modifiant la Loi des jurés.....	En entier	51	An Act to amend the Jury Act.....	The whole
52	Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons.....	En entier	52	An Act to amend the Court House and Gaol Act.....	The whole
53	Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.....	En entier	53	An Act to amend the Fire Prevention Act.....	The whole
54	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier	54	An Act to amend the Quebec Public Charities Act.....	The whole
55	Loi modifiant la loi 16 George V, chapitre 55.....	En entier	55	An Act to amend the Act 16 George V, Chapter 55.....	The whole
57	Loi modifiant la Loi de l'adoption....	En entier	57	An Act to amend the Adoption Act..	The whole
58	Loi modifiant la Loi du barreau....	En entier	58	An Act to amend the Bar Act.....	The whole
59	Loi modifiant la Loi de l'étude de l'anatomie.....	En entier	59	An Act to amend the Study of Anatomy Act.....	The whole
60	Loi modifiant la Loi médicale de Québec.....	En entier	60	An Act to amend the Quebec Medical Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CI

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
17 GEORGE V, 1927— <i>Suite</i>			17 GEORGE V, 1927— <i>Continued</i>		
62	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.....	En entier	62	An Act to amend the Quebec Companies Act.....	The whole
63	Loi modifiant la Loi des déclarations des compagnies et des sociétés....	En entier	63	An Act to amend the Partnership Declaration Act.....	The whole
64	Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations..	En entier	64	An Act to amend the Special Corporate Powers Act.....	The whole
65	Loi modifiant la Loi des chemins de fer de Québec.....	En entier	65	An Act to amend the Quebec Railway Act.....	The whole
66	Loi modifiant certaines dispositions des Statuts refondus, 1925, concernant les expropriations.....	En entier, exc. a. 14	66	An Act to amend certain provisions of the Revised Statutes, 1925, with respect to expropriations....	The whole, exc. s. 14
18 GEORGE V, 1928			18 GEORGE V, 1928		
2	Loi concernant le rapatriement des canadiens dans la province de Québec.....	En entier	2	An Act respecting the repatriation of Canadians in the Province of Quebec.....	The whole
12	Loi modifiant la Loi de la Législature et la Loi de l'exécutif.....	En entier	12	An Act to amend the Legislature Act and the Executive Power Act.	The whole
13	Loi modifiant la Loi des renvois à la Cour du banc du roi.....	En entier	13	An Act to amend the Court of King's Bench Reference Act.....	The whole
14	Loi modifiant la Loi des licences....	En entier	14	An Act to amend the Quebec License Act.....	The whole
15	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières..	En entier	15	An Act to amend the Security Transfer Tax Act.....	The whole
16	Loi modifiant la Loi des droits sur certaines mutations de propriétés..	En entier, exc. a. 2	16	An Act to amend the Property Transfer Duty Act.....	The whole, exc. s. 2
17	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier, exc. a. 12	17	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole, exc. s. 12
18	Loi modifiant la loi 16 George V, chapitre 55.....	En entier	18	An Act to amend the Act 16 George V, Chapter 55.....	The whole
20	Loi concernant la consolidation et la disposition de certains revenus....	En entier, exc. a. 2	20	An Act respecting the consolidation and disposition of certain revenues.....	The whole, exc. s. 2
21	Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.....	En entier	21	An Act to amend the Motor Vehicle Act.....	The whole
23	Loi modifiant la Loi de la gasoline..	En entier	23	An Act to amend the Gasoline Act..	The whole
24	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques, relativement à la pension du président de la commission.....	En entier	24	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act, respecting the pension of the chairman of the Commission.....	The whole
25	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	25	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
26	Loi modifiant la Loi des terres et forêts relativement à l'exploitation forestière.....	En entier	26	An Act to amend the Lands and Forests Act with respect of timber limits.....	The whole
27	Loi modifiant la Loi des terres et forêts.....	En entier, exc. aa. 2 et 3	27	An Act to amend the Lands and Forests Act.....	The whole, exc. ss. 2 and 3
28	Loi modifiant la Loi des mesureurs de bois.....	En entier	28	An Act to amend the Quebec Cullers' Act.....	The whole
29	Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes.....	En entier	29	An Act to amend the Water-Course Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
18 GEORGE V, 1928— <i>Suite</i>			18 GEORGE V, 1928— <i>Continued</i>		
30	Loi relative au prêt agricole.....	En entier, exc. le pré- ambule	30	An Act respecting Farm Loans.....	The whole, exc. the pre- amble
32	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier, exc. a. 9	32	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole, exc. s. 9
33	Loi modifiant la Loi de la chasse...	En entier	33	An Act to amend the Game Laws...	The whole
34	Loi concernant la vente du poisson dans la province.....	En entier	34	An Act respecting the sale of fish in the Province.....	The whole
35	Loi modifiant la Loi de la voirie...	En entier	35	An Act to amend the Roads' Act...	The whole
36	Loi modifiant l'article 75 de la Loi de la voirie.....	En entier	36	An Act to amend Section 75 of the Roads' Act.....	The whole
37	Loi modifiant la Loi des cités et vil- les.....	En entier	37	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
38	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement à l'approbation, au scrutin secret, de certains règle- ments par les électeurs.....	En entier	38	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting the approv- al, by secret ballot, of certain by- laws by the electors.....	The whole
39	Loi modifiant la Loi concernant les dettes et les emprunts des corpo- rations municipales.....	En entier	39	An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act.....	The whole
40	Loi modifiant la Loi concernant cer- tains travaux municipaux.....	En entier	40	An Act to amend the Municipal Works Act.....	The whole
41	Loi modifiant la Loi de la réglemen- tation municipale des édifices pu- blics.....	En entier	41	An Act to amend the Public Build- ing Municipal Regulation Act...	The whole
42	Loi modifiant la Loi des droits sur les divertissements.....	En entier	42	An Act to amend the Amusement Tax Act.....	The whole
43	Loi modifiant la Loi des colporteurs	En entier	43	An Act to amend the Peddlers' Act.	The whole
44	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier	44	An Act to amend the Education Act.	The whole
45	Loi concernant la consolidation des dettes flottantes des municipalités scolaires.....	En entier, exc. a. 3	45	An Act respecting the consolidation of floating debts of school munic- ipalities.....	The whole, exc. s. 3
46	Loi concernant l'Ordre du mérite scolaire.....	En entier	46	An Act respecting the Order of Scholastic Merit.....	The whole
55	Loi modifiant la Loi des musées de la province.....	En entier	55	An Act to amend the Provincial Museum Act.....	The whole
56	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à la juri- diction concurrente des tribunaux dans les districts judiciaires de Ka- mouraska, Rimouski et Saguenay	En entier, exc. a. 3	56	An Act to amend the Courts of Jus- tice Act respecting the concurrent jurisdiction of the Courts in the judicial districts of Kamouraska, Rimouski and Saguenay.....	The whole, exc. s. 3
57	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement aux ma- gistrats de district.....	En entier	57	An Act to amend the Courts of Jus- tice Act respecting district magis- trates.....	The whole
58	Loi modifiant la Loi des privilèges des juges de paix et des magis- trats.....	En entier, exc. a. 2	58	An Act to amend the Magistrate's Privilege Act.....	The whole, exc. s. 2
59	Loi modifiant la Loi des jurés.....	En entier	59	An Act to amend the Jury Act...	The whole
60	Loi modifiant la Loi des vues ani- mées.....	En entier	60	An Act to amend the Moving Picture Act.....	The whole
61	Loi modifiant la Loi de la sécurité dans les édifices publics.....	En entier	61	An Act to amend the Public Build- ing Safety Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CIII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
18 GEORGE V, 1928— <i>Suite</i>			18 GEORGE V, 1928— <i>Continued</i>		
62	Loi concernant la protection des édifices publics contre les incendies.	En entier	62	An Act respecting the protection of public buildings against fire. . . .	The whole
63	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à la vente et à l'installation des paratonnerres . .	En entier	63	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the sale and installation of lightning rods. . . .	The whole
64	Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies.	En entier	64	An Act to amend the Fire Investigation Act.	The whole
65	Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.	En entier	65	An Act to amend the Fire Prevention Act.	The whole
66	Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.	En entier	66	An Act to amend the Fire Prevention Act.	The whole
67	Loi modifiant la Loi des établissements industriels.	En entier	67	An Act to amend the Industrial Establishments Act.	The whole
68	Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.	En entier	68	An Act to amend the Quebec Public Health Act.	The whole
70	Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers.	En entier	70	An Act to amend the Forest Engineers' Act.	The whole
71	Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations relativement à certains enregistrements.	En entier	71	An Act to amend the Special Corporate Powers Act with respect to certain registrations.	The whole
72	Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations	En entier	72	An Act to amend the Special Corporate Powers Act.	The whole
73	Loi concernant la vente de billets par les compagnies de chemins de fer.	En entier	73	An Act respecting the sale of tickets by railway companies.	The whole
75	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.	En entier	75	An Act to amend the Quebec Insurance Act.	The whole
76	Loi modifiant la Loi des Seigneuries.	En entier, exc. aa. 3 et 4	76	An Act to amend the Seigniories' Act.	The whole, exc. ss. 3 and 4
77	Loi concernant les droits seigneuriaux dans cette province.	En entier	77	An Act respecting seigniorial dues in this Province.	The whole
78	Loi modifiant la Loi des abus préjudiciables à l'agriculture.	En entier	78	An Act to amend the Agricultural Abuses Act.	The whole
81	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à l'avance de l'heure.	En entier, exc. a. 2	81	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting Daylight Saving.	The whole, exc. s. 2
93	Loi modifiant le Code de procédure civile et les Statuts refondus, 1925, relativement à l'appel à la Cour du banc du roi.	AA. 5, 6 et 7	93	An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Revised Statutes, 1925, respecting appeals to the Court of King's Bench.	SS. 5, 6 and 7
19 GEORGE V, 1929			19 GEORGE V, 1929		
14	Loi détachant certains lots du district électoral de Dorchester et les annexant à celui de Bellechasse, et légalisant certains enregistrements dans la division d'enregistrement de Bellechasse.	AA. 1 et 2	14	An Act to detach certain lots from the electoral district of Dorchester and to annex them to that of Bellechasse, and to legalize certain registrations in the registration division of Bellechasse.	SS. 1 and 2
15	Loi détachant certains lots du district électoral de Montcalm et les annexant à la municipalité du canton de Wolfe, dans le district électoral de Terrebonne, pour toutes les fins.	En entier	15	An Act to detach certain lots from the electoral district of Montcalm, and to annex them to the municipality of the township of Wolfe, in the electoral district of Terrebonne, for all purposes.	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
19 GEORGE V, 1929— <i>Suite</i>			19 GEORGE V, 1929— <i>Continued</i>		
16	Loi modifiant la Loi de la Législature concernant les dépenses de voyage des membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative.....	En entier, exc. a. 3	16	An Act to amend the Legislature Act respecting travelling expenses of the members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly.....	The whole, exc. s. 3
17	Loi modifiant la Loi des employés publics.....	En entier	17	An Act to amend the Public Officers Act.....	The whole
19	Loi modifiant la Loi des licences.....	En entier	19	An Act to amend the Quebec License Act.....	The whole
20	Loi modifiant la Loi du pourcentage sur les honoraires de certains officiers publics.....	En entier	20	An Act to amend the Public Officers' Fees Percentage Act.....	The whole
21	Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.....	En entier	21	An Act to amend the Motor Vehicle Act.....	The whole
22	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	22	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
23	Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture.....	En entier	23	An Act to amend the Agricultural Society Act.....	The whole
24	Loi modifiant la Loi des cercles agricoles.....	En entier	24	An Act to amend the Farmers' Club Act.....	The whole
25	Loi concernant la protection des plantes contre les insectes nuisibles et les maladies cryptogamiques et régissant le commerce des produits de pépinières.....	En entier	25	An Act respecting the Protection of Plants from Destructive Insects and Fungoid Diseases and regulating the Commerce in Nursery Products.....	The whole
26	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier	26	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole
27	Loi modifiant la Loi de la pêche.....	En entier	27	An Act to amend the Quebec Fisheries Act.....	The whole
28	Loi modifiant la Loi de la pêche relativement aux passes migratoires.....	En entier	28	An Act to amend the Quebec Fisheries' Act with respect to fishways.	The whole
29	Loi modifiant la Loi de la chasse....	En entier	29	An Act to amend the Game Laws....	The whole
30	Loi modifiant la Loi du parc des Laurentides.....	En entier	30	An Act to amend the Laurentides Park Act.....	The whole
31	Loi relative à la radiodiffusion en cette province.....	En entier	31	An Act respecting radio broadcasting in the Province.....	The whole
32	Loi modifiant la Loi de la voirie....	En entier, exc. a. 2	32	An Act to amend the Roads' Act....	The whole, exc. s. 2
33	Loi modifiant la Loi des travaux publics.....	En entier	33	An Act to amend the Public Works Act.....	The whole
34	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	En entier	34	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
35	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	En entier	35	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
36	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement au paiement des taxes municipales et scolaires....	En entier	36	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting the payment of municipal and school taxes...	The whole
37	Loi modifiant la Loi des dettes et des emprunts municipaux.....	En entier	37	An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act.....	The whole
38	Loi concernant l'emploi de lanternes ou de réflecteurs sur les véhicules à traction animale.....	En entier	38	An Act respecting the use of lamps or reflectors on animal-drawn vehicles.....	The whole
39	Loi prohibant les affiches servant à annoncer des liqueurs alcooliques dans les municipalités autres que les cités et villes.....	En entier	39	An Act to prohibit posters for advertising alcoholic liquor in municipalities other than cities and towns.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CV

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
19 GEORGE V, 1929— <i>Suite</i>			19 GEORGE V, 1929— <i>Continued</i>		
40	Loi modifiant la Loi de l'aide municipale à la protection du public aux traverses de chemin de fer....	En entier	40	An Act to amend the Railway Crossing Protection Municipal Contribution Act.....	The whole
41	Loi modifiant la Loi des grains de semence.....	En entier	41	An Act to amend the Municipal Seed Purchase Act.....	The whole
43	Loi modifiant l'article 248 de la Loi de l'instruction publique.....	En entier	43	An Act to amend Section 248 of the Education Act.....	The whole
44	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique concernant la perception des taxes.....	En entier	44	An Act to amend the Education Act respecting the collection of taxes.....	The whole
45	Loi concernant l'établissement de classes spéciales pour l'instruction de certains enfants.....	En entier	45	An Act respecting the establishing of special classes for the education of certain children.....	The whole
51	Loi modifiant la Loi des subventions aux collèges classiques.....	En entier	51	An Act to amend the Classical College Subsidy Act.....	The whole
52	Loi modifiant la Loi des musées de la province.....	En entier	52	An Act to amend the Provincial Museum Act.....	The whole
53	Loi modifiant la Loi des jurés.....	En entier	53	An Act to amend the Jury Act.....	The whole
54	Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons.....	En entier	54	An Act to amend the Court House and Gaol Act.....	The whole
55	Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec.....	En entier	55	An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act.....	The whole
56	Loi concernant l'abrégement des peines.....	En entier	56	An Act respecting the remission of penalties.....	The whole
57	Loi modifiant la Loi de l'habeas corpus.....	En entier	57	An Act to amend the Habeas Corpus Act.....	The whole
58	Loi modifiant la Loi des vues animées.....	En entier	58	An Act to amend the Moving Picture Act.....	The whole
59	Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.....	En entier	59	An Act to amend the Quebec Public Health Act.....	The whole
61	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec relativement à l'hospitalisation des indigents..	En entier	61	An Act to amend the Quebec Public Charities Act respecting hospitalization of indigent persons...	The whole
62	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier	62	An Act to amend the Quebec Public Charities Act.....	The whole
63	Loi permettant l'emploi annuellement d'une somme de un million de dollars provenant de la vente des liqueurs alcooliques, pour aider au maintien des institutions d'assistance publique.....	En entier	63	An Act to allow the annual employment of a sum of one million dollars derived from the sale of alcoholic liquor, to assist in the maintenance of public charitable institutions.....	The whole
64	Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés, en ce qui concerne les détenus aliénés.....	En entier	64	An Act to amend the Lunatic Asylum Act respecting insane prisoners.....	The whole
65	Loi remplaçant la Loi des compagnies de cimetière.....	En entier	65	An Act to replace the Cemetery Companies' Act.....	The whole
66	Loi modifiant la Loi du barreau.....	En entier	66	An Act to amend the Bar Act.....	The whole
67	Loi modifiant la Loi des architectes..	En entier	67	An Act to amend the Architects' Act.	The whole
68	Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers.....	En entier	68	An Act to amend the Forest Engineers' Act.....	The whole
69	Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations	En entier	69	An Act to amend the Special Corporate Powers Act.....	The whole
70	Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.....	En entier	70	An Act to amend the Professional Syndicates' Act.....	The whole
71	Loi pourvoyant à la protection des arbres le long des routes.....	En entier	71	An Act to provide for the protection of trees along roads.....	The whole
72	Loi de la Presse.....	En entier	72	Press Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
19 GEORGE V, 1929— <i>Suite</i>			19 GEORGE V, 1929— <i>Continued</i>		
73	Loi accordant le droit d'expropriation, en certains cas, aux propriétaires d'hôpitaux.....	En entier	73	An Act to grant the right of expropriation to proprietors of hospitals in certain cases.....	The whole
20 GEORGE V, 1930			20 GEORGE V, 1930		
15	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à la création de nouveaux districts électoraux..	En entier, exc. a. 57	15	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the creation of new electoral districts....	The whole, exc. s. 57
16	Loi détachant certains lots du district électoral de Drummond et les annexant au district électoral d'Arthabaska pour toutes les fins..	En entier	16	An Act to detach certain lots from the electoral district of Drummond and to annex them to the electoral district of Arthabaska for all purposes.....	The whole
17	Loi modifiant la Loi de la Législature.	En entier	17	An Act to amend the Legislature Act.....	The whole
19	Loi modifiant les Statuts refondus concernant la réorganisation de certains départements.....	En entier, exc. aa. 35, 64 et 65	19	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, concerning the reorganization of certain departments.	The whole, exc. ss. 35, 64 and 65
21	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement aux dépôts et consignations.....	En entier	21	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting deposits...	The whole
22	Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu.....	En entier	22	An Act to amend the Provincial Revenue Act.....	The whole
23	Loi modifiant la Loi des timbres....	En entier	23	An Act to amend the Stamp Act....	The whole
24	Loi modifiant la Loi des licences....	En entier	24	An Act to amend the Quebec License Act.....	The whole
25	Loi modifiant la Loi des licences relativement aux hôtels.....	En entier	25	An Act to amend the Quebec License Act respecting hotels.....	The whole
27	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières...	En entier	27	An Act to amend the Security Transfer Tax Act.....	The whole
28	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier	28	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole
29	Loi validant certains actes de transport de biens de successions sujets à l'impôt.....	A. 2	29	An Act to validate certain deeds of transfer of the property of successions subject to succession duty.....	S. 2
31	Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.....	En entier	31	An Act to amend the Motor Vehicle Act.....	The whole
32	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	32	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
33	Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes.....	En entier	33	An Act to amend the Water-Course Act.....	The whole
35	Loi modifiant la Loi concernant le département de l'agriculture....	En entier	35	An Act to amend the Department of Agriculture Act.....	The whole
36	Loi modifiant la Loi concernant les sociétés d'agriculture.....	En entier	36	An Act to amend the Agricultural Society Act.....	The whole
37	Loi modifiant la Loi concernant les cercles agricoles.....	En entier	37	An Act to amend the Farmers' Club Act.....	The whole
38	Loi modifiant la Loi concernant les sociétés coopératives agricoles....	En entier	38	An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act....	The whole
39	Loi modifiant la Loi concernant les sociétés de patrons de fabriques de produits laitiers.....	En entier	39	An Act to amend the Dairy Product Factory Patrons' Society Act....	The whole

Tableau A—Schedule A

CVII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
20 GEORGE V, 1930— <i>Suite</i>			20 GEORGE V, 1930— <i>Continued</i>		
40	Loi modifiant la Loi des terres publiques propres à la culture....	En entier	40	An Act to amend the Agricultural Land Sales Act.....	The whole
41	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier	41	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole
42	Loi modifiant la Loi des compagnies minières de Québec.....	En entier	42	An Act to amend the Quebec Mining Companies' Act.....	The whole
43	Loi modifiant la Loi de la chasse....	En entier	43	An Act to amend the Game Laws...	The whole
44	Loi modifiant la Loi de la chasse relativement aux animaux sauvages vivant en captivité.....	En entier	44	An Act to amend the Game Laws respecting wild animals living in captivity.....	The whole
45	Loi modifiant la Loi de la chasse relativement aux animaux sauvages vivant en captivité.....	En entier, exc. a. 4	45	An Act to amend the Game Laws respecting wild animals living in captivity.....	The whole, exc. s. 4
47	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	En entier	47	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
48	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement à l'approbation, au scrutin secret, de certains règlements par les électeurs.....	En entier	48	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting the approval, by secret ballot, of certain by-laws by the electors.....	The whole
49	Loi modifiant la Loi des cités et villes concernant l'aide aux hôpitaux ou institutions charitables..	En entier	49	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting aid to hospitals or charitable institutions..	The whole
50	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	En entier	50	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
51	Loi modifiant la Loi relative aux rues publiques.....	En entier	51	An Act to amend the Public Street Act.....	The whole
52	Loi modifiant la Loi interdisant l'octroi de certaines subventions municipales.....	En entier	52	An Act to amend the Municipal Aid Prohibition Act.....	The whole
53	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à l'aliénation de certaines utilités publiques....	En entier	53	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the alienation of certain public utilities....	The whole
54	Loi modifiant la Loi des habitations salubres.....	En entier	54	An Act to amend the Workmen's Dwelling Act.....	The whole
55	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement aux commissaires et aux syndics d'écoles..	En entier	55	An Act to amend the Education Act respecting school commissioners and trustees.....	The whole
56	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement aux résolutions concernant les emprunts...	En entier	56	An Act to amend the Education Act respecting loan resolutions.....	The whole
64	Loi modifiant la Loi des musées de la province.....	En entier, exc. a. 2.	64	An Act to amend the Provincial Museum Act.....	The whole, exc. s. 2.
65	Loi accordant juridiction concurrente au tribunal du district judiciaire d'Arthabaska sur certains cantons dans les districts électoraux de Richmond et de Wolfe.....	En entier, exc. a. 3	65	An Act to grant concurrent jurisdiction to the court of the judicial district of Arthabaska over certain townships in the electoral districts of Richmond and Wolfe....	The whole, exc. s. 3
66	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.....	En entier	66	An Act to amend the Courts of Justice Act.....	The whole
67	Loi concernant la pension des juges des sessions, des magistrats de police et des magistrats de district.	En entier	67	An Act respecting the pension of judges of the Sessions of the Peace, police magistrates and district magistrates.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
20 GEORGE V, 1930— <i>Suite</i>			20 GEORGE V, 1930— <i>Continued</i>		
68	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement aux juges de paix.....	En entier, exc. a. 10	68	An Act to amend the Courts of Justice Act respecting justices of the peace.....	The whole, exc. s. 10
69	Loi modifiant la Loi des coroners....	En entier	69	An Act to amend the Coroners' Act.	The whole
70	Loi modifiant la Loi des salaires de certains officiers de justice.....	En entier	70	An Act to amend the Officers of Justice Salary Act.....	The whole
71	Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons.....	En entier, exc. a. 2	71	An Act to amend the Court House and Gaol Act.....	The whole, exc. s. 2
72	Loi modifiant la Loi des statistiques judiciaires.....	En entier	72	An Act to amend the Judicial Statistics Act.....	The whole
73	Loi pour remplacer la Loi du paiement des pénalités.....	En entier	73	An Act to replace the Penalty Payment Act.....	The whole
75	Loi modifiant la Loi des vues animées.....	En entier	75	An Act to amend the Moving Picture Act.....	The whole
76	Loi modifiant la Loi des vues animées, relativement aux annonces dans les journaux.....	En entier	76	An Act to amend the Moving Picture Act respecting advertisements in the newspapers.....	The whole
77	Loi modifiant la Loi de l'inspection des échafaudages.....	En entier	77	An Act to amend the Scaffolding Inspection Act.....	The whole
78	Loi modifiant la Loi des paratonnerres.....	En entier	78	An Act to amend the Lightning Rod Act.....	The whole
79	Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.....	En entier	79	An Act to amend the Fire Prevention Act.....	The whole
80	Loi modifiant la Loi des établissements industriels.....	En entier	80	An Act to amend the Industrial Establishments Act.....	The whole
81	Loi modifiant la Loi de l'inspection des hôtels.....	En entier	81	An Act to amend the Hotel Inspection Act.....	The whole
83	Loi concernant la préservation de l'enfance contre la tuberculose...	En entier, exc. le pré- ambule	83	An Act respecting the protection of children from tuberculosis....	The whole, exc. the pre- amble
84	Loi modifiant la Loi des licences de mariage.....	En entier	84	An Act to amend the Marriage License Act.....	The whole
85	Loi modifiant la Loi du barreau....	En entier	85	An Act to amend the Bar Act.....	The whole
86	Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.....	En entier	86	An Act to amend the Quebec Dental Act.....	The whole
87	Loi concernant les renseignements qui doivent être fournis par les compagnies.....	En entier	87	An Act respecting information to be furnished by companies.....	The whole
88	Loi pour prévenir la fraude dans les transactions se rapportant aux valeurs mobilières.....	En entier	88	An Act for the prevention of fraud in connection with securities....	The whole
89	Loi modifiant la Loi des compagnies de télégraphe.....	En entier	89	An Act to amend the Telegraph Companies' Act.....	The whole
90	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.....	En entier	90	An Act to amend the Quebec Insurance Act.....	The whole
91	Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec.....	En entier	91	An Act to amend the Quebec Co-operative Syndicates' Act.....	The whole
92	Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec, relativement à l'inspection de certains syndicats.....	En entier	92	An Act to amend the Quebec Co-operative Syndicates' Act, respecting the inspection of certain syndicates.....	The whole
94	Loi modifiant la Loi de la fabrication du pain.....	En entier	94	An Act to amend the Bread Act....	The whole
95	Loi modifiant la Loi de certaines matières spéciales de procédure..	En entier	95	An Act to amend the Special Procedure Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CIX

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
21 GEORGE V, 1930-31			21 GEORGE V, 1930-31		
15	Loi détachant certaines municipalités du district électoral de Beauce et les annexant au district électoral de Dorchester pour les fins électorales.....	En entier	15	An Act to detach certain municipalities from the electoral district of Beauce and to annex them to the electoral district of Dorchester for electoral purposes.....	The whole
16	Loi détachant certains lots du district électoral de Bellechasse et les annexant au district électoral de Dorchester, pour toutes les fins..	A. 2	16	An Act to detach certain lots from the electoral district of Bellechasse and to annex them to the electoral district of Dorchester, for all purposes.....	S. 2
17	Loi modifiant la Loi de la division territoriale.....	En entier	17	An Act to amend the Territorial Division Act.....	The whole
18	Loi modifiant l'article 7 de la Loi de la division territoriale.....	En entier	18	An Act to amend Section 7 of the Territorial Division Act.....	The whole
19	Loi modifiant les lois concernant l'organisation des départements..	En entier, exc. aa. 7 et 30-34	19	An Act to amend the acts respecting the organization of Departments..	The whole, exc. ss. 7 and 30-34
21	Loi concernant la nomination et le paiement de certains officiers et employés.....	En entier	21	An Act respecting the appointment and payment of certain officers and employees.....	The whole
22	Loi modifiant la Loi des employés publics.....	En entier	22	An Act to amend the Public Officers Act.....	The whole
23	Loi modifiant la Loi des pensions..	En entier, exc. aa. 11 et 12	23	An Act to amend the Pension Act...	The whole, exc. ss. 11 and 12
24	Loi modifiant la Loi des pensions....	En entier	24	An Act to amend the Pension Act...	The whole
26	Loi modifiant la Loi du département du trésor.....	En entier	26	An Act to amend the Treasury Department Act.....	The whole
27	Loi modifiant la Loi des licences....	En entier	27	An Act to amend the Quebec License Act.....	The whole
29	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier	29	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole
30	Loi modifiant la Loi de la gazoline...	En entier	30	An Act to amend the Gasoline Act..	The whole
32	Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec.....	En entier	32	An Act to amend the Quebec Temperance Act.....	The whole
33	Loi modifiant la Loi des terres et forêts.....	En entier	33	An Act to amend the Lands and Forests Act.....	The whole
35	Loi modifiant la Loi relative à la radiodiffusion en cette province..	En entier	35	An Act to amend the Act respecting radio broadcasting in the Province.....	The whole
37	Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes.....	En entier	37	An Act to amend the Water-Course Act.....	The whole
38	Loi de l'aide aux cultivateurs relativement aux prêts agricoles.....	En entier	38	An Act to aid farmers with respect to farm loans.....	The whole
39	Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture.....	En entier	39	An Act to amend the Agricultural Society Act.....	The whole
40	Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.....	En entier	40	An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act....	The whole
41	Loi concernant la conversion de certaines compagnies à fonds social en sociétés coopératives agricoles..	En entier	41	An Act respecting the converting of certain joint-stock companies into cooperative agricultural associations.....	The whole
42	Loi modifiant la Loi des sociétés agricoles et laitières.....	En entier	42	An Act to amend the Farmers' and Dairymen's Association Act.....	The whole
43	Loi modifiant la Loi des abeilles.....	En entier	43	An Act to amend the Bee Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
21 GEORGE V, 1930-31— <i>Suite</i>			21 GEORGE V, 1930-31— <i>Continued</i>		
45	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier, exc. a. 6	45	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole, exc. s. 6
46	Loi modifiant la Loi des mines de Québec relativement à certains examens médicaux.....	En entier	46	An Act to amend the Quebec Mining Act respecting certain medical examinations.....	The whole
48	Loi modifiant la Loi de la pêche.....	En entier	48	An Act to amend the Quebec Fisheries Act.....	The whole
49	Loi concernant la mise en conserves du poisson et d'autres produits de la mer.....	En entier	49	An Act respecting the canning of fish and other sea food.....	The whole
50	Loi modifiant l'article 4 de la Loi de la chasse.....	En entier	50	An Act to amend Section 4 of the Game Laws.....	The whole
51	Loi modifiant la Loi de la chasse....	En entier	51	An Act to amend the Game Laws....	The whole
52	Loi modifiant la Loi de la voirie relativement aux expropriations..	En entier	52	An Act to amend the Roads' Act respecting expropriations.....	The whole
54	Loi modifiant l'article 2 de la Loi des cités et villes.....	En entier	54	An Act to amend Section 2 of the Cities and Towns' Act.....	The whole
55	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement à la présentation des candidats.....	En entier	55	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting the nomination of candidates.....	The whole
56	Loi modifiant la Loi des cités et villes.....	En entier, exc. a. 6	56	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole, exc. s. 6
57	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement à l'imposition de certaines taxes.....	En entier	57	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting the levying of certain taxes.....	The whole
58	Loi modifiant l'article 571c de la Loi des cités et villes.....	En entier	58	An Act to amend Section 571c of the Cities and Towns' Act.....	The whole
59	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement aux procédures en expropriation.....	En entier	59	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting proceedings in expropriation.....	The whole
60	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier, exc. a. 18	60	An Act to amend the Education Act.....	The whole, exc. s. 18
64	Loi modifiant la loi 13 George V, chapitre 44.....	A. 6	64	An Act to amend the Act 13 George V, Chapter 44.....	S. 6
67	Loi modifiant la Loi des subventions aux collèges classiques.....	En entier	67	An Act to amend the Classical College Subsidy Act.....	The whole
68	Loi modifiant les articles 3 et 5 de la Loi des subventions aux collèges classiques.....	En entier	68	An Act to amend Sections 3 and 5 of the Classical College Subsidy Act.....	The whole
72	Loi modifiant la Loi des jurés.....	En entier	72	An Act to amend the Jury Act.....	The whole
73	Loi modifiant l'article 27 de la Loi des écoles de réforme.....	En entier	73	An Act to amend Section 27 of the Reformatory School Act.....	The whole
74	Loi modifiant l'article 18 de la Loi des écoles d'industrie.....	En entier	74	An Act to amend Section 18 of the Industrial School Act.....	The whole
75	Loi concernant les bombes lacrymogènes.....	En entier	75	An Act respecting tear bombs.....	The whole
76	Loi modifiant la Loi des paratonnerres.....	En entier	76	An Act to amend the Lightning Rod Act.....	The whole
77	Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.....	En entier	77	An Act to amend the Fire Protection Act.....	The whole
78	Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.....	En entier	78	An Act to amend the Quebec Public Health Act.....	The whole
80	Loi modifiant la Loi de la préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	En entier	80	An Act to amend the Child Protection Tuberculosis Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXI

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
21 GEORGE V, 1930-31— <i>Suite</i>			21 GEORGE V, 1930-31— <i>Continued</i>		
81	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier	81	An Act to amend the Quebec Public Charities Act.....	The whole
82	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier	82	An Act to amend the Quebec Public Charities Act.....	The whole
83	Loi modifiant l'article 34 de la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier	83	An Act to amend Section 34 of the Quebec Public Charities Act.....	The whole
84	Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés.....	En entier	84	An Act to amend the Lunatic Asylum Act.....	The whole
85	Loi modifiant l'article 54 de la Loi des asiles d'aliénés.....	En entier	85	An Act to amend Section 54 of the Lunatic Asylum Act.....	The whole
86	Loi modifiant la Loi des inhumations et des exhumations.....	En entier	86	An Act to amend the Burial Act....	The whole
87	Loi modifiant la Loi du barreau.....	En entier	87	An Act to amend the Bar Act.....	The whole
88	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement aux assemblées.....	En entier	88	An Act to amend the Quebec Companies Act respecting meetings....	The whole
89	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.....	En entier, exc. a. 2	89	An Act to amend the Quebec Companies Act.....	The whole, exc. s. 2
90	Loi modifiant la Loi des déclarations des compgnies et des sociétés.....	En entier	90	An Act to amend the Partnership Declaration Act.....	The whole
91	Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations.....	En entier, exc. a. 2	91	An Act to amend the Special Corporate Powers Act.....	The whole, exc. s. 2
92	Loi modifiant la Loi de la prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières, 1930.....	En entier	92	An Act to amend the Security Frauds Prevention Act, 1930.....	The whole
93	Loi modifiant l'article 177 de la Loi des chemins de fer de Québec....	En entier	93	An Act to amend Section 177 of the Quebec Railway Act.....	The whole
94	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec pour certaines fins.....	En entier	94	An Act to amend the Quebec Insurance Act for certain purposes.....	The whole
95	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.....	En entier, exc. a. 3	95	An Act to amend the Quebec Insurance Act.....	The whole, exc. s. 3
96	Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec relativement à la création de certains fonds.....	En entier, exc. a. 3	96	An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates' Act respecting the creation of certain funds.....	The whole, exc. s. 3
97	Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec relativement à l'inspection des syndicats autres que les caisses populaires...	En entier	97	An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates' Act respecting the inspection of syndicates other than people's savings banks.	The whole
98	Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.....	En entier	98	An Act to amend the Professional Syndicates' Act.....	The whole
100	Loi des accidents du travail, 1931..	En entier, exc. aa. 111-114 et 116	100	Workmen's Compensation Act, 1931.	The whole, exc. ss. 111-114 and 116
22 GEORGE V, 1931-32			22 GEORGE V, 1931-32		
14	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à la création d'une nouvelle division d'enregistrement et de nouvelles municipalités de comté.....	En entier, exc. aa. 6, par. b., 7, 8, et 11-16	14	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting the establishment of a new registration division and of new county municipalities.....	The whole, exc. ss. 6, par. b., 7, 8, and 11-16

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
22 GEORGE V, 1931-32— <i>Suite</i>			22 GEORGE V, 1931-32— <i>Continued</i>		
15	Loi modifiant l'article 7 de la Loi de la division territoriale.....	En entier, exc. a. 2	15	An Act to amend Section 7 of the Territorial Division Act.....	The whole, exc. s. 2
16	Loi modifiant les Statuts refondus, 1925, relativement à certains districts électoraux.....	En entier	16	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting certain electoral districts.....	The whole
17	Loi annexant un certain territoire à la municipalité de Sainte-Monique, dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est.....	A. 1	17	An Act to annex certain territory to the municipality of Sainte-Monique, in the county of Lake St. John-East.....	S. 1
18	Loi détachant certains lots de la division d'enregistrement et du comté de Beauce et les annexant à la division d'enregistrement et au comté de Dorchester.....	En entier, exc. a. 6	18	An Act to detach certain lots from the registration division and county of Beauce and to annex them to the registration division and county of Dorchester.....	The whole, exc. s. 6
20	Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec.....	En entier	20	An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act.....	The whole
21	Loi modifiant la Loi des licences....	En entier	21	An Act to amend the Quebec License Act.....	The whole
22	Loi modifiant la Loi des licences, relativement aux prêteurs sur gages et aux regrattiers.....	En entier	22	An Act to amend the Quebec License Act with respect to pawnbrokers and second-hand dealers.....	The whole
24	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières....	En entier	24	An Act to amend the Security Transfer Tax Act.....	The whole
25	Loi modifiant la Loi des droits sur certaines mutations de propriétés.....	En entier	25	An Act to amend the Property Transfer Duty Act.....	The whole
26	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier	26	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole
27	Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.....	En entier	27	An Act to amend the Motor Vehicle Act.....	The whole
28	Loi modifiant l'article 49 de la Loi des véhicules automobiles.....	En entier	28	An Act to amend Section 49 of the Motor Vehicle Act.....	The whole
29	Loi modifiant l'article 61 de la Loi des véhicules automobiles.....	En entier	29	An Act to amend Section 61 of the Motor Vehicle Act.....	The whole
30	Loi modifiant la Loi de la gazoline..	En entier, exc. a. 6	30	An Act to amend the Gasoline Act..	The whole, exc. s. 6
31	Loi concernant la manutention de la gazoline.....	En entier, exc. le préambule	31	An Act respecting the handling of gasoline.....	The whole, exc. the preamble
32	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	32	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
33	Loi modifiant l'article 5 de la Loi concernant la possession et le transport des liqueurs alcooliques.....	En entier	33	An Act to amend Section 5 of the Alcoholic Liquor Possession and Transportation Act.....	The whole
34	Loi modifiant l'article 144 de la Loi des terres et forêts.....	En entier	34	An Act to amend Section 144 of the Lands and Forests Act.....	The whole
35	Loi modifiant l'article 11 de la Loi du département de l'agriculture....	En entier	35	An Act to amend Section 11 of the Department of Agriculture Act...	The whole
36	Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture.....	En entier	36	An Act to amend the Agricultural Society Act.....	The whole
37	Loi modifiant la Loi des cercles agricoles.....	En entier	37	An Act to amend the Farmers' Club Act.....	The whole
38	Loi modifiant l'article 13 de la Loi des sociétés coopératives agricoles.....	En entier	38	An Act to amend Section 13 of the Cooperative Agricultural Association Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXIII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
22 GEORGE V, 1931-32— <i>Suite</i>			22 GEORGE V, 1931-32— <i>Continued</i>		
40	Loi concernant les conserves alimentaires.....	En entier	40	An Act respecting canned foods.....	The whole
42	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier	42	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole
43	Loi modifiant la Loi de la pêche relativement à certaines infractions.....	En entier	43	An Act to amend the Quebec Fisheries Act respecting certain offences.....	The whole
44	Loi modifiant la Loi de la chasse relativement à certaines infractions.....	En entier	44	An Act to amend the Game Laws respecting certain offences.....	The whole
45	Loi modifiant la section VIIIa de la Loi de la chasse.....	En entier	45	An Act to amend Division VIIIa of the Game Laws.....	The whole
46	Loi concernant les enquêtes en matière de différends industriels.....	En entier, exc. le préambule	46	An Act respecting investigations into industrial disputes.....	The whole, exc. the preamble
47	Loi modifiant la Loi des bureaux de placement.....	En entier	47	An Act to amend the Employment Bureau Act.....	The whole
49	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement au droit de vote des compagnies à fonds social.....	En entier	49	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting the right to vote of joint-stock companies..	The whole
50	Loi modifiant la Loi des cités et villes.....	En entier	50	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
51	Loi modifiant l'article 546 de la Loi des cités et villes.....	En entier	51	An Act to amend Section 546 of the Cities and Towns' Act.....	The whole
52	Loi remplaçant l'article 571c de la Loi des cités et villes.....	En entier	52	An Act to replace Section 571c of the Cities and Towns' Act.....	The whole
53	Loi concernant certains officiers de municipalités de cité et de ville....	En entier	53	An Act respecting certain officers of city and town municipalities...	The whole
54	Loi modifiant l'article 3 de la Loi des dettes et des emprunts municipaux.....	En entier	54	An Act to amend Section 3 of the Municipal Debt and Loan Act....	The whole
55	Loi modifiant la Loi des dettes et des emprunts municipaux.....	En entier	55	An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act.....	The whole
56	Loi créant la commission municipale.	En entier	56	An Act creating the Quebec Municipal Commission.....	The whole
57	Loi modifiant la Loi des droits sur les divertissements.....	En entier	57	An Act to amend the Amusement Tax Act.....	The whole
58	Loi modifiant la Loi des habitations salubres.....	En entier	58	An Act to amend the Workmen's Dwelling Act.....	The whole
59	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement à la perception des taxes.....	En entier	59	An Act to amend the Education Act respecting the collection of taxes..	The whole
64	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à la Cour des jeunes délinquants.....	En entier	64	An Act to amend the Courts of Justice Act respecting the Juvenile Delinquents' Court.....	The whole
65	Loi modifiant la Loi des salaires de certains officiers de justice.....	En entier	65	An Act to amend the Officers of Justice Salary Act.....	The whole
67	Loi modifiant la Loi des vues animées.....	En entier	67	An Act to amend the Moving Picture Act.....	The whole
68	Loi modifiant l'article 22b de la Loi de l'assistance publique de Québec.	En entier	68	An Act to amend Section 22b of the Quebec Public Charities Act.....	The whole
69	Loi modifiant la loi 16 George V, chapitre 55, imposant la "taxe d'hôpital".....	En entier	69	An Act to amend the Act 16 George V, Chapter 55, imposing the "Hospital Duty".....	The whole
71	Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques.....	En entier	71	An Act to amend the Parish and Fabrique Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
22 GEORGE V, 1931-32— <i>Suite</i>			22 GEORGE V, 1931-32— <i>Continued</i>		
72	Loi concernant les licences de mariage.....	a. 1	72	An Act respecting Marriage Licenses.....	s. 1
73	Loi modifiant la Loi des Églises protestantes autorisées à tenir des registres de l'état civil.....	En entier	73	An Act to amend the Protestant Church Civil Status Register Act.	The whole
75	Loi modifiant l'article 24 de la Loi des compagnies de Québec.....	En entier	75	An Act to amend Section 24 of the Quebec Companies' Act.....	The whole
76	Loi modifiant les articles 59 et 143 de la Loi des compagnies de Québec.....	En entier	76	An Act to amend Sections 59 and 143 of the Quebec Companies' Act....	The whole
77	Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies.....	En entier	77	An Act to amend the Companies Information Act.....	The whole
78	Loi modifiant la Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de main-morte.....	En entier	78	An Act to amend the Mortmain Act.	The whole
79	Loi relative à certaines acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de main-morte.....	En entier	79	An Act respecting certain acquisitions and alienations of immovable property by corporations and persons in mortmain.....	The whole
80	Loi modifiant l'article 139 de la Loi des chemins de fer de Québec.....	En entier	80	An Act to amend Section 139 of the Quebec Railway Act.....	The whole
81	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec relativement à certaines compagnies d'assurance mutuelle et certaines sociétés de secours mutuels.....	En entier	81	An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting certain mutual insurance companies and certain mutual benefit associations.	The whole
82	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.....	En entier	82	An Act to amend the Quebec Insurance Act.....	The whole
83	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec relativement au paiement de certaines dotations.....	En entier	83	An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the payment of certain endowments.....	The whole
86	Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec.....	En entier	86	An Act to amend the Quebec Co-operative Syndicates' Act.....	The whole
87	Loi modifiant l'article 6 de la Loi des syndicats professionnels.....	En entier	87	An Act to amend Section 6 of the Professional Syndicates Act.....	The whole
88	Loi concernant les sociétés historiques.....	En entier	88	An Act respecting historical societies.	The whole
89	Loi relative à la vente des effets déposés chez les buandiers et non réclamés.....	En entier	89	An Act respecting the sale of effects deposited with launderers and unclaimed.....	The whole
23 GEORGE V, 1933			23 GEORGE V, 1933		
8	Loi détachant certains lots du district électoral de Beauce et les annexant à la municipalité de la partie sud de la paroisse du Sacré-Cœur-de-Marie, dans le district électoral de Mégantic, pour toutes les fins excepté les fins d'enregistrement.....	En entier	8	An Act to detach certain lots from the electoral district of Beauce, and to annex them to the <i>Municipalité de la partie sud de la paroisse du Sacré-Cœur-de-Marie</i> , in the electoral district of Megantic, for all purposes, except registration purposes.....	The whole
12	Loi modifiant la Loi des assurances collectives sur la vie des employés publics.....	En entier	12	An Act to amend the Public Officers Group Insurance Act.....	The whole
14	Loi modifiant l'article 36 de la Loi du département du trésor.....	En entier	14	An Act to amend Section 36 of the Treasury Department Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXV

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION
23 GEORGE V, 1933— <i>Suite</i>		
15	Loi modifiant la Loi des licences de Québec.....	En entier
17	Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.....	En entier
18	Loi modifiant la Loi de la maintenance de la gazoline.....	En entier
19	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier
20	Loi relative à l'exportation de la force hydro-électrique.....	En entier
22	Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.....	En entier
23	Loi modifiant la Loi de l'École de laiterie et des écoles moyennes d'agriculture.....	En entier
24	Loi concernant le lait et les produits laitiers.....	En entier, exc. a. 2
25	Loi modifiant la Loi de la protection des plantes.....	En entier
27	Loi concernant la préparation et la vente du tabac en feuille.....	En entier
29	Loi modifiant la Loi des terres publiques propres à la culture.....	En entier
30	Loi modifiant la Loi des mines de Québec relativement à certains examens médicaux.....	En entier
33	Loi modifiant la Loi de la chasse....	En entier
34	Loi modifiant l'article 47 de la Loi de la chasse.....	En entier
35	Loi modifiant la Loi du parc des Laurentides.....	En entier
36	Loi concernant le tourisme.....	En entier
37	Loi modifiant la Loi concernant le tourisme.....	En entier
38	Loi concernant les panneaux-réclames et les affiches.....	En entier
40	Loi relative à la limitation des heures de travail.....	En entier, exc. le pré-ambule
41	Loi concernant la fonction de juges de paix des membres des conseils municipaux.....	En entier, exc. a. 3
42	Loi modifiant l'article 129a de la Loi des cités et villes.....	En entier
43	Loi modifiant la Loi des cités et villes.....	En entier
44	Loi modifiant la Loi des cités et villes.....	En entier
45	Loi remplaçant l'article 17 de la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales.....	En entier
46	Loi modifiant la Loi relative à la destitution de certains officiers municipaux.....	En entier

CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
23 GEORGE V, 1933— <i>Continued</i>		
15	An Act to amend the Quebec License Act.....	The whole
17	An Act to amend the Motor Vehicle Act.....	The whole
18	An Act to amend the Gasoline Handling Act.....	The whole
19	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
20	An Act respecting the exportation of hydro-electric power.....	The whole
22	An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act.....	The whole
23	An Act to amend the Dairy and Agricultural School Act.....	The whole
24	An Act respecting milk and dairy products.....	The whole, exc. s. 2
25	An Act to amend the Plant Protection Act.....	The whole
27	An Act respecting the preparation and sale of leaf tobacco.....	The whole
29	An Act to amend the Agricultural Lands Sales Act.....	The whole
30	An Act to amend the Quebec Mining Act respecting certain medical examinations.....	The whole
33	An Act to amend the Game Laws....	The whole
34	An Act to amend Section 47 of the Game Laws.....	The whole
35	An Act to amend the Laurentides Park Act.....	The whole
36	An Act respecting tourist traffic....	The whole
37	An Act to amend the Act respecting tourist traffic.....	The whole
38	An Act respecting signboards and posters.....	The whole
40	An Act respecting the limiting of working hours.....	The whole, exc. the pre-ambule
41	An Act respecting the functions of municipal councillors as justices of the peace.....	The whole, exc. s. 3
42	An Act to amend Section 129a of the Cities and Towns' Act.....	The whole
43	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
44	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
45	An Act to replace Section 17 of the Municipal Bribery and Corruption Act.....	The whole
46	An Act to amend the Municipal Officer Dismissal Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
23 GEORGE V, 1933— <i>Suite</i>			23 GEORGE V, 1933— <i>Continued</i>		
47	Loi modifiant la Loi des dettes et des emprunts municipaux.....	En entier	47	An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act.....	The whole
48	Loi modifiant la Loi des dettes et des emprunts municipaux.....	En entier, exc. a. 3	48	An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act.....	The whole, exc. s. 3
49	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec relativement aux syndics de paroisse ou de mission.....	En entier	49	An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act respecting parish or mission trustees.....	The whole
50	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.....	En entier	50	An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.....	The whole
51	Loi pour défendre la garantie par certaines personnes des emprunts municipaux ou scolaires.....	En entier	51	An Act to prohibit the guaranteeing of municipal or school loans by certain persons.....	The whole
52	Loi modifiant la Loi des droits sur les divertissements.....	En entier	52	An Act to amend the Amusement Tax Act.....	The whole
53	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier	53	An Act to amend the Education Act.	The whole
54	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement à la vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes.....	En entier	54	An Act to amend the Education Act respecting the sale of immoveables for taxes.....	The whole
65	Loi accordant juridiction concurrente au tribunal du district judiciaire de Kamouraska sur certains cantons dans le district électoral de Rimouski.....	En entier	65	An Act to grant concurrent jurisdiction to the court in the judicial district of Kamouraska over certain townships in the electoral district of Rimouski.....	The whole
67	Loi modifiant la Loi des jurés relativement aux grands jurés.....	En entier, exc. aa. 28 et 29	67	An Act to amend the Jury Act respecting Grand Jurors.....	The whole, exc. ss. 28 and 29
69	Loi concernant les poseurs de tuyauterie.....	En entier	69	An Act respecting pipe-fitters.....	The whole
70	Loi modifiant le chapitre 178 des Statuts refondus, 1925.....	En entier, exc. a. 27	70	An Act to amend Chapter 178 of the Revised Statutes, 1925.....	The whole, exc. s. 27
71	Loi concernant les chaudières à vapeur et les appareils sous pression.	En entier, exc. a. 4	71	An Act respecting steam boilers and pressure vessels.....	The whole, exc. s. 4
72	Loi modifiant la Loi des appareils sous pression.....	En entier	72	An Act to amend the Pressure Vessels Act.....	The whole
73	Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.....	En entier	73	An Act to amend the Quebec Public Health Act.....	The whole
74	Loi concernant les unités sanitaires.	En entier, exc. le préambule et a. 2	74	An Act respecting Health Units.....	The whole, exc. the preamble and s. 2
75	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier	75	An Act to amend the Quebec Public Charities Act.....	The whole
76	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec, relativement au fonds de l'assistance publique..	En entier	76	An Act to amend the Quebec Public Charities Act, respecting the Public Charities' Fund.....	The whole
77	Loi modifiant la loi 16 George V, chapitre 55 imposant la "taxe d'hôpital".....	En entier	77	An Act to amend the Act 16 George V, Chapter 55, imposing the "Hospital Duty".....	The whole
78	Loi modifiant la Loi de l'adoption...	En entier	78	An Act to amend the Adoption Act..	The whole
79	Loi modifiant la Loi du barreau.....	En entier	79	An Act to amend the Bar Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXVII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
23 GEORGE V, 1933— <i>Suite</i>			23 GEORGE V, 1933— <i>Continued</i>		
80	Loi refondant le Code du notariat...	En entier, exc. S.R. 1925, c. 211, a. 321	80	An Act to consolidate the Notarial Code.....	The whole, exc. R. S. 1925, c. 211, s. 321
81	Loi modifiant les Statuts refondus 1925, relativement aux ingénieurs civils.....	En entier	81	An Act to amend the Revised Statutes, 1925, respecting civil engineers.....	The whole
82	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.....	En entier	82	An Act to amend the Quebec Companies' Act.....	The whole
83	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec, la loi des clubs de récréation et la Loi des sociétés nationales de bienfaisance.....	En entier	83	An Act to amend the Quebec Companies' Act, the Amusement Clubs' Act and the National Benefit Societies' Act.....	The whole
84	Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations.....	En entier	84	An Act to amend the Special Corporate Powers Act.....	The whole
85	Loi modifiant la Loi de la prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières, 1930.....	En entier	85	An Act to amend the Security Frauds Prevention Act, 1930.....	The whole
89	Loi modifiant la Loi des compagnies de garantie.....	En entier	89	An Act to amend the Guarantee Companies' Act.....	The whole
90	Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec.....	En entier	90	An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates' Act.....	The whole
92	Loi modifiant la Loi des clubs de récréation.....	En entier	92	An Act to amend the Amusement Clubs' Act.....	The whole
93	Loi relative à la vente des effets déposés chez les teinturiers et non réclamés.....	En entier	93	An Act respecting the sale of effects deposited with dyers and unclaimed.....	The whole
94	Loi modifiant la Loi de la vente des effets non réclamés.....	En entier	94	An Act to amend the Unclaimed Goods Sales Act.....	The whole
95	Loi concernant les agents de recouvrement.....	En entier	95	An Act respecting collecting agents..	The whole
98	Loi modifiant la Loi des accidents du travail, 1931.....	En entier, exc. a. 17	98	An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931.....	The whole, exc. s. 17
24 GEORGE V, 1934			24 GEORGE V, 1934		
8	Loi modifiant la Loi des employés publics relativement au cautionnement des officiers ou employés publics.....	En entier, exc. a. 2	8	An Act to amend the Public Officers Act respecting the security of public officers or employees.....	The whole, exc. s. 2
9	Loi modifiant la Loi des pensions....	En entier	9	An Act to amend the Pension Act....	The whole
11	Loi modifiant la Loi des licences en ce qui regarde les lieux d'amusements.....	En entier	11	An Act to amend the Quebec License Act respecting places of amusement.....	The whole
12	Loi modifiant la Loi des licences relativement aux distributeurs automatiques.....	En entier	12	An Act to amend the Quebec License Act respecting automatic distributors.....	The whole
14	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier	14	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole
15	Loi modifiant l'article 27 de la Loi des véhicules automobiles relativement aux bicycles.....	En entier	15	An Act to amend Section 27 of the Motor Vehicle Act respecting bicycles.....	The whole
16	Loi modifiant la Loi de la gazoline...	En entier	16	An Act to amend the Gasoline Act...	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
24 GEORGE V, 1934— <i>Suite</i>			24 GEORGE V, 1934— <i>Continued</i>		
17	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques pour confier au procureur général la surveillance et la poursuite des infractions.....	En entier	17	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act to vest the Attorney-General with the investigation and prosecution of offences.....	The whole
18	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques concernant les heures de fermeture.....	En entier	18	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act respecting closing hours.	The whole
19	Loi relative aux arrêtés en conseil mettant à effet la Loi des terres et forêts.....	En entier	19	An Act respecting orders-in-council for the carrying out of the Lands and Forests Act.....	The whole
20	Loi pour pourvoir à l'échange de certains terrains aux fins d'activer la colonisation.....	En entier	20	An Act to provide for the exchange of certain lands for the purpose of promoting colonization.....	The whole
21	Loi pour prévoir la permanence des permis de coupe de bois et l'enregistrement de certains actes s'y rapportant.....	En entier, exc. aa. 6-8	21	An Act to provide for the permanency of licenses to cut timber and the registration of certain deeds relating thereto.....	The whole, exc. ss. 6-8
23	Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes relativement à certaines expropriations.....	En entier, exc. a. 4	23	An Act to amend the Water-Course Act respecting certain expropriations.....	The whole, exc. s. 4
25	Loi modifiant la Loi du prêt agricole de Québec pour diminuer les frais d'enregistrement des actes et les frais sur les procédures.....	En entier	25	An Act to amend the Quebec Farm Loan Act to reduce the costs of registering deeds and those on the proceedings.....	The whole
26	Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.....	En entier	26	An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act.....	The whole
27	Loi modifiant la Loi des produits laitiers.....	En entier, exc. a. 16	27	An Act to amend the Dairy Products' Act.....	The whole, exc. s. 16
28	Loi concernant le prix du lait et de la crème.....	En entier	28	An Act respecting the price of milk and cream.....	The whole
29	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier	29	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole
32	Loi modifiant l'article 123 de la Loi des cités et villes.....	En entier	32	An Act to amend Section 123 of the Cities and Towns' Act.....	The whole
33	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	En entier	33	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
34	Loi modifiant la Loi des dettes et emprunts municipaux concernant les émissions d'obligations.....	En entier	34	An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act respecting the issuing of bonds.....	The whole
35	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.....	En entier	35	An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.....	The whole
36	Loi concernant les conventions des corporations municipales ou scolaires avec leurs créanciers.....	En entier	36	An Act respecting agreements between municipal or school corporations and their creditors.....	The whole
37	Loi concernant l'adoption par les corporations municipales de cités et de villes de tarifs affectant certains voituriers publics.....	En entier	37	An Act respecting the adoption by city or town municipal corporations of tariffs affecting certain public carriers.....	The whole
38	Loi modifiant la Loi des exemptions de taxes municipales.....	En entier	38	An Act to amend the Municipal Tax Exemption Act.....	The whole
39	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier	39	An Act to amend the Education Act.	The whole
40	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique concernant la perception des taxes scolaires.....	En entier	40	An Act to amend the Education Act respecting the collection of school taxes.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXIX

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION
24 GEORGE V, 1934— <i>Suite</i>		
41	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique concernant les ventes d'immeubles pour taxes.....	En entier
44	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à la signature de certains jugements....	En entier
45	Loi modifiant la Loi des jurés relativement à leur indemnité.....	En entier
46	Loi modifiant la Loi des huissiers.	A. 1
47	Loi concernant l'établissement de fermes pour y recevoir les personnes à leur sortie de prison.....	En entier
48	Loi concernant les concours physiques.....	En entier, exc. le préambule
49	Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec concernant les comparutions.....	En entier
52	Loi modifiant la Loi des poseurs de tuyauterie.....	En entier
53	Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies.....	En entier
54	Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.....	En entier
55	Loi modifiant la Loi des établissements industriels.....	En entier
57	Loi modifiant la Loi relative aux mécaniciens de machines fixes....	En entier
58	Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.....	En entier
59	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier
60	Loi modifiant la Loi de l'adoption relativement à l'inscription du jugement d'adoption au registre de l'état civil.....	En entier
61	Loi modifiant la Loi médicale de Québec relativement à la division de la province pour les fins de l'élection du Bureau provincial de médecine.....	En entier
62	Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec.....	En entier
63	Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies concernant les compagnies de cimetière..	En entier
64	Loi modifiant les lois concernant les compagnies de télégraphe et de téléphone.....	En entier
65	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec relativement aux sociétés de secours mutuels.....	En entier
67	Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.....	En entier
68	Loi modifiant la Loi des sociétés historiques.....	En entier

CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
24 GEORGE V, 1934— <i>Continued</i>		
41	An Act to amend the Education Act respecting sales of immoveables for taxes.....	The whole
44	An Act to amend the Courts of Justice Act respecting the signing of certain judgments.....	The whole
45	An Act to amend the Jury Act respecting the indemnity of jurors..	The whole
46	An Act to amend the Bailiffs' Act...	S. 1
47	An Act respecting the establishing of farms for receiving persons on leaving prison.....	The whole
48	An Act respecting physical contests.	The whole, exc. the preamble
49	An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act respecting appearance.....	The whole
52	An Act to amend the Pipe-fitters Act.	The whole
53	An Act to amend the Fire Investigation Act.....	The whole
54	An Act to amend the Fire Prevention Act.....	The whole
55	An Act to amend the Industrial Establishments Act.....	The whole
57	An Act to amend the Stationary Engineers' Act.....	The whole
58	An Act to amend the Quebec Public Health Act.....	The whole
59	An Act to amend the Quebec Public Charities Act.....	The whole
60	An Act to amend the Adoption Act respecting the entry of the judgment of adoption in the register of civil status.....	The whole
61	An Act to amend the Quebec Medical Act respecting the division of the Province for the purposes of the election of the Provincial Medical Board.....	The whole
62	An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.....	The whole
63	An Act to amend the Companies Information Act respecting cemetery companies.....	The whole
64	An Act to amend the Acts respecting telegraph and telephone companies.	The whole
65	An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting mutual benefit associations.....	The whole
67	An Act to amend the Professional Syndicates' Act.....	The whole
68	An Act to amend the Historical Societies Act.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
24 GEORGE V, 1934— <i>Suite</i>			24 GEORGE V, 1934— <i>Continued</i>		
69	Loi concernant le rachat de terrains détenus en vertu d'un contrat de louage, d'un bail à rente ou constitut dans certains districts électoraux.....	En entier	69	An Act respecting the redemption of lands held under contract of lease, alienation for rent or <i>constitut</i> , in certain electoral districts.....	The whole
70	Loi relative à l'approbation des subdivisions de terrains par les autorités municipales en ce qui concerne les rues et ruelles.....	En entier	70	An Act respecting the approval of the subdivision of lands by municipal authorities, relating to streets and lanes.....	The whole
25-26 GEORGE V, 1935			25-26 GEORGE V, 1935		
8	Loi concernant l'Ile d'Orléans.....	En entier	8	An Act respecting the Island of Orleans.....	The whole
11	Loi modifiant les lois concernant l'organisation des départements.....	En entier, exc. aa. 41, 89, 114-124 et 132	11	An Act to amend the Acts respecting the organization of Departments.....	The whole, exc. ss. 41, 89, 114-124, and 132
12	Loi modifiant la Loi de l'exécutif relativement au transfert des services des départements.....	En entier	12	An Act to amend the Executive Power Act respecting the transfer of branches of departments...	The whole
14	Loi modifiant la Loi du département du trésor, relativement aux dépôts judiciaires et autres.....	En entier	14	An Act to amend the Treasury Department Act, respecting judicial and other deposits.....	The whole
16	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières.....	En entier	16	An Act to amend the Security Transfer Tax Act.....	The whole
17	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier, exc. a. 5	17	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole, exc. s. 5
18	Loi modifiant la Loi de la gazoline...	En entier	18	An Act to amend the Gasoline Act...	The whole
19	Loi modifiant la Loi de la manutention de la gazoline.....	En entier	19	An Act to amend the Gasoline Handling Act.....	The whole
20	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	20	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
21	Loi pour augmenter, en faveur du colon, l'étendue du terrain sur lequel le concessionnaire forestier ne peut couper du bois sur un lot de colonisation.....	En entier	21	An Act to increase, in favour of the settler, the area of land upon which no timber-limit holder may cut timber on a colonization lot..	The whole
23	Loi relative à l'exploitation des chutes et des rapides situés sur les cours d'eau du domaine public et à leur concession à l'avenir....	En entier	23	An Act respecting the exploitation of falls and rapids on watercourses in the public domain and their concession in future.....	The whole
24	Loi créant la Commission d'électricité de Québec.....	A. 1 et Annexe, §§ B et D	24	An Act to create the Quebec Electricity Commission.....	S. 1 and Annex, §§ B and D
25	Loi relative au crédit agricole.....	En entier	25	An Act respecting agricultural credit.	The whole
26	Loi modifiant la Loi du mérite agricole relativement aux colons.....	En entier	26	An Act to amend the Agricultural Merit Act respecting settlers.....	The whole
28	Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.....	En entier	28	An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act.....	The whole
29	Loi modifiant la Loi des produits laitiers.....	En entier	29	An Act to amend the Dairy Products' Act.....	The whole
30	Loi relative au classement et à la vente des produits agricoles.....	En entier, exc. a. 2	30	An Act respecting the grading and sale of agricultural products.....	The whole, exc. s. 2

Tableau A — Schedule A

CXXI

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
25-26 GEORGE V, 1935— <i>Suite</i>			25-26 GEORGE V, 1935— <i>Continued</i>		
31	Loi concernant la protection sanitaire des animaux.....	En entier	31	An Act respecting animal health protection.....	The whole
32	Loi modifiant la Loi des abeilles.....	En entier	32	An Act to amend the Bee Act.....	The whole
33	Loi modifiant la Loi de la protection des plantes.....	En entier	33	An Act to amend the Plant Protection Act.....	The whole
34	Loi modifiant la Loi du département de la colonisation, de la chasse et des pêcheries.....	En entier	34	An Act to amend the Colonization Game and Fisheries Act.....	The whole
35	Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre.....	En entier, exc. le préambule	35	An Act to promote colonization and the return to the land.....	The whole, exc. the preamble
37	Loi de l'acquisition de certaines terres pour fins de colonisation... En entier, exc., le préambule		37	An Act for the acquiring of certain lands for colonization purposes... The whole, exc. the preamble	
39	Loi modifiant la Loi des sociétés de colonisation.....	En entier, exc. a. 12	39	An Act to amend the Colonization Society Act.....	The whole, exc. s. 12
40	Loi modifiant la Loi des terres publiques propres à la culture relativement à la classification des terres publiques.....	En entier	40	An Act to amend the Agricultural Land Sales Act respecting the classification of public lands.....	The whole
41	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier	41	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole
42	Loi modifiant la Loi de la pêche relativement au droit de passage en faveur des locataires d'une réserve de pêche.....	En entier	42	An Act to amend the Quebec Fisheries Act respecting the right of passage in favour of lessees of a fishing reserve.....	The whole
43	Loi modifiant la Loi de la pêche....	En entier	43	An Act to amend the Quebec Fisheries Act.....	The whole
45	Loi créant un ministère des affaires municipales, de l'industrie et du commerce.....	En entier, exc. aa. 16 et 17.	45	An Act to create the Department of Municipal Affairs, Trade and Commerce.....	The whole, exc. ss. 16 and 17
46	Loi modifiant l'article 469 de la Loi des cités et villes.....	En entier	46	An Act to amend Section 469 of the Cities and Towns' Act.....	The whole
47	Loi modifiant la Loi des cités et villes et le Code municipal limitant certains droits d'action contre les corporations municipales.....	En entier, exc. a. 3.	47	An Act to amend the Cities and Towns' Act and the Municipal Code in order to limit certain rights of action against municipal corporations.....	The whole, exc. s. 3
48	Loi modifiant l'article 622 de la Loi des cités et villes.....	En entier	48	An Act to amend Section 622 of the Cities and Towns' Act.....	The whole
49	Loi concernant la municipalisation de l'électricité.....	En entier, exc. le préambule	49	An Act respecting the municipalization of electricity.....	The whole, exc. the preamble
50	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.....	En entier, exc. a. 6	50	An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.....	The whole, exc. s. 6
52	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique, concernant le fonds de pension des instituteurs et des institutrices.....	En entier, exc. aa. 19 et 20	52	An Act to amend the Education Act respecting the pension fund for teachers.....	The whole, exc. ss. 19 and 20

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
	25-26 GEORGE V, 1935— <i>Suite</i>			25-26 GEORGE V, 1935— <i>Continued</i>	
53	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier, exc. a. 6.	53	An Act to amend the Education Act.....	The whole, exc. s. 6
58	Loi modifiant la Loi des subventions aux collèges classiques.....	En entier	58	An Act to amend the Classical College Subsidy Act.....	The whole
59	Loi modifiant l'article 115 de la Loi des tribunaux judiciaires.....	En entier	59	An Act to amend Section 115 of the Courts of Justice Act.....	The whole
60	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires concernant le paiement de la pension des juges des sessions et des magistrats de police et de district.....	En entier	60	An Act to amend the Courts of Justice Act respecting the payment of the pension of Judges of the Sessions of the Peace, police magistrates and district magistrates...	The whole
61	Loi modifiant la Loi des jurés concernant le renouvellement de la liste des jurés.....	En entier	61	An Act to amend the Jury Act respecting the renewal of the jury list.....	The whole
62	Loi autorisant le trésorier de la province à faire certaines avances en attendant la contribution des corporations municipales pour les écoles de réforme et d'industrie et les asiles d'aliénés.....	En entier	62	An Act to authorize the Provincial Treasurer to make certain advances while awaiting the contribution from municipal corporations for reformatory and industrial schools and lunatic asylums..	The whole
63	Loi modifiant la Loi des établissements industriels et commerciaux concernant les doubles équipes... ..	En entier	63	An Act to amend the Industrial and Commercial Establishments Act respecting double gangs.....	The whole
65	Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.....	En entier	65	An Act to amend the Quebec Public Charities Act.....	The whole
66	Loi concernant les hôpitaux privés..	En entier	66	An Act respecting private hospitals..	The whole
67	Loi modifiant la Loi de l'adoption..	En entier	67	An Act to amend the Adoption Act..	The whole
68	Loi modifiant la Loi des inhumations et des exhumations concernant l'embaumement des cadavres....	En entier	68	An Act to amend the Burial Act respecting the embalming of bodies.....	The whole
69	Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec.....	En entier	69	An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.....	The whole
70	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.....	En entier	70	An Act to amend the Quebec Companies' Act.....	The whole
71	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec, relativement à la saisie et au transfert de certaines actions.	En entier	71	An Act to amend the Quebec Companies' Act respecting the seizure and transfer of certain shares.....	The whole
72	Loi modifiant la Loi de la prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières, 1930.....	En entier, exc. a. 12	72	An Act to amend the Security Frauds Prevention Act, 1930.....	The whole, exc. s. 12
73	Loi concernant le pouvoir d'emprunter et d'hypothéquer de certaines institutions de charité.....	En entier	73	An Act respecting the power of certain charitable institutions to borrow and hypothecate.....	The whole
74	Loi modifiant la Loi des compagnies de télégraphe pour donner aux compagnies le pouvoir d'étendre leurs lignes par constructions, achat ou loyer.....	En entier	74	An Act to amend the Telegraph Companies' Act in order to give companies power to extend their lines by building, purchase or lease.....	The whole
75	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec pour certaines fins....	En entier	75	An Act to amend the Quebec Insurance Act for certain purposes....	The whole
76	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec et le Code de procédure civile concernant les créances privilégiées des compagnies d'assurance.....	A. 1	76	An Act to amend the Quebec Insurance Act and the Code of Civil Procedure respecting the privileged claim of insurance companies.	S. 1

Tableau A — Schedule A

CXXIII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
	25-26 GEORGE V, 1935— <i>Suite</i>			25-26 GEORGE V, 1935— <i>Continued</i>	
78	Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec concernant la nomination des liquidateurs...	En entier, exc. a. 2	78	An Act to amend the Quebec Co-operative Syndicates' Act respecting the appointment of liquidators.....	The whole, exc. s. 2
79	Loi modifiant l'article 23 de la Loi des bureaux d'enregistrement, concernant le remplacement de certains registres ou partie d'iceux..	En entier	79	An Act to amend Section 23 of the Registry Office Act, respecting the replacing of certain registers or parts thereof.....	The whole
80	Loi modifiant la Loi des accidents du travail, 1931.....	En entier, exc. a. 15	80	An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931.....	The whole, exc. s. 15
81	Loi modifiant la Loi des agents de recouvrement relativement au terme du cautionnement.....	En entier	81	An Act to amend the Collecting Agents' Act respecting the duration of the security.....	The whole
82	Loi abolissant les rentes seigneuriales.	En entier	82	Seigniorial Rent Abolition Act.....	The whole
85	Loi pourvoyant au paiement des services des médecins et des frais d'entretien des accidentés dans les institutions d'assistance publique.....	En entier	85	An Act to provide for the payment of services of physicians and the cost of maintenance of injured persons in public charitable institutions.....	The whole
90	Loi pour valider la publication de certains avis municipaux.....	En entier	90	An Act to validate the publication of certain municipal notices.....	The whole
96	Loi concernant la reconnaissance judiciaire du droit de propriété et le rang de l'hypothèque de la Commission du prêt agricole canadien et modifiant la loi 24 George V, chapitre 73.....	A. 3	96	An Act respecting the judicial recognition of the right of ownership and the rank of the hypothec of the Canadian Farm Loan Board and to amend the Act 24 George V, Chapter 73.....	S. 3
	1 ÉDOUARD VIII, 1936			1 EDWARD VIII, 1936	
1	Loi concernant les pensions de vieillesse.....	En entier	1	An Act respecting Old Age Pensions.	The whole
3	Loi modifiant la Loi de la division territoriale concernant la municipalité du comté de Temiscouata.	AA. 1 et 2	3	An Act to amend the Territorial Division Act respecting the county municipality of Temiscouata.....	SS. 1 and 2
4	Loi abrogeant l'article 7 de la Loi de l'observance du dimanche.....	En entier	4	An Act to repeal Section 7 of the Sunday Observance Act.....	The whole
5	Loi modifiant la Loi du barreau et la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions.....	En entier, exc. a. 7	5	An Act to amend the Bar Act and the Professional Matriculation Act.....	The whole, exc. s. 7
	1 ÉDOUARD VIII (2e session), 1936			1 EDWARD VIII (2nd Session), 1936	
2	Loi relative aux emprunts du gouvernement de la province de Québec.....	En entier, exc. aa. 6, 9 et annexe	2	An Act respecting the loans of the Government of the Province of Quebec.....	The whole, exc. ss. 6, 9 and Annex
3	Loi établissant le crédit agricole provincial.....	En entier	3	An Act establishing Provincial Farm Credit.....	The whole
5	Loi favorisant l'impartialité et la célérité dans le paiement des pensions de vieillesse.....	En entier	5	An Act to promote impartiality and rapidity in the payment of old age pensions.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
1	ÉDOUARD VIII (2e session), 1936— <i>Suite</i>		1	EDWARD VIII (2nd Session), 1936— <i>Cont'd</i>	
7	Loi concernant les deniers publics relatifs au Conseil législatif et à l'Assemblée législative.....	En entier	7	An Act respecting public monies in relation to the Legislative Council and the Legislative Assembly....	The whole
8	Loi concernant l'élection des députés à l'Assemblée législative.....	En entier, exc. a. 406	8	An Act respecting the election of members of the Legislative Assembly.....	The whole, exc. s. 406
9	Loi abrogeant la loi 22 George V, chapitre 20, communément appelée "Loi Dillon".....	En entier	9	An Act to repeal the Act 22 George V, Chapter 20, commonly known as the "Dillon Act".....	The whole
11	Loi abrogeant la Loi concernant les agents généraux de la province à l'étranger.....	En entier	11	An Act to repeal the Act respecting Agents-General for the Province in other countries.....	The whole
13	Loi abrogeant la loi 18 George V, chapitre 21, section 5 relative aux véhicules automobiles.....	En entier	13	An Act to repeal the Act 18 George V, Chapter 21, Section 5, respecting motor vehicles.....	The whole
14	Loi relative à la Commission des liqueurs de Québec.....	En entier	14	An Act respecting the Quebec Liquor Commission.....	The whole
15	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques relativement à la recherche des infractions et à l'arrestation sans mandat.....	En entier	15	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act relating to inquiry into infringements and relating to arrest without a warrant.....	The whole
16	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques relativement au certificat d'analyse.....	En entier	16	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act respecting the certificate of analysis.....	The whole
20	Loi pourvoyant à l'organisation d'un département des mines et des pêcheries.....	En entier, exc. aa. 12, 20, 58, 59 et 61	20	An Act to provide for the organization of a Department of Mines and Fisheries.....	The whole, exc. ss. 12, 20, 58, 59 and 61
21	Loi modifiant la Loi des mines de Québec relativement à l'établissement de villages dans les régions minières.....	En entier	21	An Act to amend the Quebec Mining Act respecting the establishing of villages in mining regions..	The whole
27	Loi modifiant la Loi des appareils sous pression.....	En entier	27	An Act to amend the Pressure Vessels Act.....	The whole
28	Loi modifiant la Loi des mécaniciens de machines fixes.....	En entier	28	An Act to amend the Stationary Enginemen's Act.....	The whole
29	Loi pourvoyant à l'organisation d'un département de la santé.....	En entier, exc. a. 5	29	An Act providing for the organization of a Department of Health..	The whole, exc. s. 5
30	Loi pourvoyant à la protection des créanciers d'une compagnie qui abandonne sa charte.....	En entier	30	An Act to provide for the protection of the creditors of a company surrendering its charter.....	The whole
32	Loi relative aux directorats de compagnies ou corporations.....	En entier	32	An Act respecting company or corporation directorships.....	The whole
33	Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.....	En entier	33	An Act to amend the Professional Syndicates' Act.....	The whole
37	Loi relative au moratoire et sauvegardant la petite propriété.....	En entier, exc. a. 2	37	An Act respecting moratorium and safeguarding small property.....	The whole, exc. s. 2.
39	Loi modifiant la Loi des accidents du travail, 1931, pour rétablir en faveur de l'accidenté recours de droit commun contre une personne autre que son employeur.....	En entier	39	An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931, to re-establish, in favour of the injured workman, the common law recourse against a person other than his employer.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXXV

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
1	ÉDOUARD VIII (2e session), 1936— <i>Suite</i>		1	EDWARD VIII (2nd Session), 1936— <i>Cont'd</i>	
40	Loi modifiant la loi 23 George V, chapitre 98, ayant pour but de rétablir le droit qu'avait l'accidenté de choisir son médecin.	En entier	40	An Act to amend the Act 23 George V, Chapter 98, with a view to re-establishing the right which the injured workman had to choose his physician.	The whole
1 GEORGE VI, 1937			1 GEORGE VI, 1937		
10	Loi relative aux conventions de paiement en or.	En entier	10	An Act respecting undertakings as to payments in gold.	The whole
11	Loi protégeant la province contre la propagande communiste.	En entier	11	An Act to protect the Province against communistic propaganda.	The whole
14	Loi détachant certain territoire de la municipalité de Saint-Ephrem-de-Tring, dans le district électoral de Beauce, pour l'annexer à la municipalité de Saint-Méthode d'Adstock, dans le district électoral de Frontenac.	A. 4	14	An Act to detach certain territory from the municipality of St. Ephrem de Tring, in the electoral district of Beauce, to annex it to the municipality of St. Méthode d'Adstock, in the electoral district of Frontenac.	S. 4
15	Loi détachant certain territoire de la municipalité de Saint-Édouard-Frampton, pour l'annexer à la municipalité de Saint-Joseph-de-Beauce.	A. 3	15	An Act to detach certain territory from the municipality of St. Edouard de Frampton and to annex it to the municipality of St. Joseph de Beauce.	S. 3
16	Loi détachant certains lots du district électoral de Rimouski et les annexant à la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-du-Squatec, dans le district électoral de Témiscouata.	A. 2	16	An Act to detach certain lots from the electoral district of Rimouski and to annex them to the municipality of the parish of Saint-Michel-du-Squatec, in the electoral district of Témiscouata.	S. 2
17	Loi modifiant la Loi de la Législature.	En entier	17	An Act to amend the Legislature Act.	The whole
18	Loi modifiant la Loi électorale de Québec.	En entier	18	An Act to amend the Quebec Election Act.	The whole
21	Loi modifiant la Loi du secrétariat relativement aux lettres patentes et autres documents.	En entier	21	An Act to amend the Provincial Secretary's Department Act respecting letters patent and other documents.	The whole
22	Loi garantissant l'indépendance de la Commission des liqueurs de Québec.	En entier	22	An Act to guarantee the independence of the Quebec Liquor Commission.	The whole
23	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.	En entier	23	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.	The whole
27	Loi sauvegardant les droits de la colonisation.	En entier	27	An Act to safeguard colonization rights.	The whole
29	Loi relative à l'expédition du bois à l'étranger.	En entier, exc. le préambule	29	An Act respecting the shipping of wood to places outside of the Province.	The whole, exc. the preamble
32	Loi augmentant à quinze millions de dollars le crédit agricole provincial.	En entier	32	An Act to increase to fifteen million dollars the Provincial farm credit.	The whole
33	Loi modifiant la Loi du prêt agricole de Québec.	En entier	33	An Act to amend the Quebec Farm Loan Act.	The whole
34	Loi relative à l'enseignement agricole.	En entier	34	An Act respecting the teaching of agriculture.	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
1 GEORGE VI, 1937— <i>Suite</i>			1 GEORGE VI, 1937— <i>Continued</i>		
36	Loi modifiant la Loi des produits laitiers.....	En entier	36	An Act to amend the Dairy Products' Act.....	The whole
40	Loi pourvoyant à la protection des chemins de colonisation.....	En entier	40	An Act to provide for the protection of colonization roads.....	The whole
41	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier, exc. a. 69	41	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole, exc. s. 69
42	Loi concernant les municipalités dans les régions minières.....	En entier	42	An Act respecting municipalities in mining regions.....	The whole
45	Loi modifiant la Loi de la chasse... ..	En entier	45	An Act to amend the Game Laws... ..	The whole
46	Loi favorisant le progrès des pêche- ries et venant en aide aux pêcheurs.	En entier, exc. le pré- ambule	46	An Act to promote the progress of fisheries and to aid fishermen.....	The whole, exc. the pre- amble
47	Loi concernant le Parc national de la Gaspésie.....	En entier	47	An Act respecting the Gaspesian National Park.....	The whole
48	Loi relative au tourisme.....	En entier	48	An Act respecting tourist traffic.....	The whole
51	Loi diminuant les pouvoirs accordés au lieutenant-gouverneur en con- seil par les régimes antérieurs au 25 août 1936.....	En entier, exc. aa. 6-10 et 22-30	51	An Act to reduce the powers granted to the Lieutenant-Governor in Council by regimes prior to the 25th of August, 1936.....	The whole, exc. ss. 6-10 and 22-30
52	Loi modifiant la Loi des cités et villes relativement à l'évaluation des propriétés nouvelles ou améliorées.	En entier	52	An Act to amend the Cities and Towns' Act respecting the valua- tion of new or improved property.	The whole
53	Loi favorisant, par une exemption de taxes, l'amélioration des proprié- tés.....	En entier, exc. le pré- ambule	53	An Act to promote, by an exemp- tion of taxes, the improvement of property.....	The whole, exc. the pre- amble
57	Loi protégeant la petite propriété et le crédit municipal et scolaire par la consolidation des taxes.....	En entier, exc. a. 18	57	An Act protecting small property and municipal and school credit by consolidation of taxes.....	The whole, exc. s. 18
59	Loi relative au taux d'intérêts des taxes municipales et scolaires... ..	En entier, exc. a. 2	59	An Act respecting the rate of interest on municipal and school taxes... ..	The whole, exc. s. 2
61	Loi modifiant la loi 22 George V, chapitre 53.....	En entier	61	An Act to amend the Act 22 George V, Chapter 53.....	The whole
62	Loi relative aux exemptions de taxes municipales.....	En entier, exc. a. 3	62	An Act respecting municipal tax exemptions.....	The whole, exc. s. 3
63	Loi relative au congrès du parler français de 1937, au salaire des instituteurs ruraux et à la ques- tion éducationnelle en général... ..	AA. 2-4	63	An Act respecting the <i>Congrès du Parler Français</i> of 1937, the sal- aries of rural teachers and educa- tion generally.....	SS. 2-4
64	Loi modifiant l'article 391 de la Loi de l'instruction publique.....	En entier	64	An Act to amend Section 391 of the Education Act.....	The whole
72	Loi modifiant la Loi des bourses pour des cours additionnels.....	En entier	72	An Act to amend the Post-Graduate Scholarship Act.....	The whole
76	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à la juri- diction de la Cour Supérieure de Hull.....	En entier	76	An Act to amend the Courts of Jus- tice Act respecting the jurisdic- tion of the Superior Court at Hull.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXXVII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
1 GEORGE VI, 1937— <i>Suite</i>			1 GEORGE VI, 1937— <i>Continued</i>		
77	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à la Cour Supérieure siégeant dans le district de Rimouski.....	En entier	77	An Act to amend the Courts of Justice Act respecting the Superior Court sitting in the district of Rimouski.....	The whole
78	Loi abrogeant la loi 25-26 George V, chapitre 59.....	En entier	78	An Act to repeal the Act 25-26 George V, Chapter 59.....	The whole
81	Loi instituant l'assistance aux mères nécessiteuses.....	En entier	81	An Act to provide assistance for needy mothers.....	The whole
82	Loi modifiant la Loi des pensions de vieillesse relativement à l'endossement des chèques de pension..	En entier	82	An Act to amend the Quebec Old Age Pensions Act respecting the endorsement of cheques for pensions.....	The whole
83	Loi de l'assistance aux aveugles....	En entier	83	Blind Persons Aid Act.....	The whole
84	Loi relative au bien-être de la jeunesse.....	En entier	84	An Act respecting the welfare of youth.....	The whole
85	Loi relative à certaines corporations subventionnées par la Province..	En entier	85	An Act respecting certain corporations subsidized by the Province..	The whole
86	Loi modifiant la Loi de la garde des enfants trouvés.....	En entier	86	An Act to amend the Foundlings' Act.....	The whole
88	Loi modifiant la Loi du barreau....	En entier	88	An Act to amend the Bar Act.....	The whole
89	Loi modifiant le Code du Notariat..	En entier, exc. a. 12	89	An Act to amend the Notarial Code.	The whole, exc. s. 12
90	Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.....	En entier	90	An Act to amend the Quebec Dental Act.....	The whole
91	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.....	En entier	91	An Act to amend the Quebec Insurance Act.....	The whole
94	Loi modifiant la Loi des accidents du travail, 1931.....	En entier, exc. a. 3	94	An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931.....	The whole, exc. s. 3
95	Loi relative aux déclarations des compagnies et des sociétés.....	En entier, exc. aa. 1 et 2	95	An Act respecting company and partnership declarations.....	The whole, exc. ss. 1 and 2
122	Loi refondant la charte de l'Association des optométristes et opticiens de la Province de Québec.....	En entier, exc. aa. 7, 2e al., 44 et 45	122	An Act to consolidate the charter of the Association of Optometrists and Opticians of the Province of Quebec.....	The whole, exc. ss. 7, 2nd par., 44 and 45
2 GEORGE VI, 1938			2 GEORGE VI, 1938		
2	Loi augmentant à vingt-cinq millions de dollars le crédit agricole de la province de Québec.....	En entier, exc. le préambule	2	An Act to increase the Provincial Farm Credit to twenty-five million dollars.....	The whole, exc. the preamble
4	Loi modifiant la Loi des pensions de vieillesse de Québec.....	En entier	4	An Act to amend the Quebec Old Age Pensions Act.....	The whole
5	Loi de l'aide à la jeunesse.....	En entier, exc. le préambule et a. 4	5	Youth Aid Act.....	The whole, exc. the preamble and s. 4
14	Loi pourvoyant à l'établissement de mines-écoles.....	AA. 1-5	14	An Act to provide for the establishing of mine-schools.....	SS. 1-5

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
2 GEORGE VI, 1938— <i>Suite</i>			2 GEORGE VI, 1938— <i>Continued</i>		
24	Loi modifiant la Loi électorale de Québec.....	En entier, exc. aa. 17-19	24	An Act to amend the Quebec Election Act.....	The whole, exc. ss. 17-19
25	Loi modifiant la Loi du département du procureur général.....	En entier, exc. a. 4	25	An Act to amend the Attorney-General's Department Act.....	The whole, exc. s. 4
27	Loi relative au bureau de la trésorerie.....	En entier	27	An Act respecting the Treasury Board.....	The whole
29	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier, exc. a. 6	29	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole, exc. s. 6
32	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques relativement aux permis pour la vente de la bière.....	En entier	32	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act respecting permits for the sale of beer.....	The whole
33	Loi modifiant l'article 50 de la Loi des terres et forêts.....	En entier	33	An Act to amend Section 50 of the Lands and Forests Act.....	The whole
34	Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes.....	En entier	34	An Act to amend the Water-Course Act.....	The whole
35	Loi créant une chambre agricole provinciale.....	En entier, exc. a. 12	35	An Act to create a Provincial Chamber of Agriculture.....	The whole, exc. s. 12
36	Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.....	En entier, exc. a. 2	36	An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.....	The whole, exc. s. 2
38	Loi pour faciliter l'application du crédit agricole dans la Gaspésie et les Iles-de-la-Madeleine.....	En entier	38	An Act to facilitate the application of farm credit in the Gaspé Peninsula and in the Magdalen Islands.....	The whole
42	Loi modifiant l'article 47 de la Loi des terres de colonisation.....	En entier	42	An Act to amend Section 47 of the Colonization Land Sales Act.....	The whole
43	Loi raffermissant le mouvement de la colonisation par le prolongement et la consolidation des paroisses existantes.....	A. 1	43	An Act to strengthen the colonization movement by the extension and the consolidation of existing parishes.....	S. 1
44	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier	44	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole
46	Loi modifiant la Loi de la chasse...	En entier	46	An Act to amend the Game Laws...	The whole
47	Loi modifiant l'article 48 de la Loi de la chasse.....	En entier	47	An Act to amend Section 48 of the Game Laws.....	The whole
48	Loi modifiant la Loi du Parc national de la Gaspésie.....	En entier	48	An Act to amend the Gaspesian National Park Act.....	The whole
49	Loi pourvoyant à l'établissement du Parc national du Mont Orford...	En entier	49	An Act to provide for the establishing of the Mount Orford National Park.....	The whole
50	Loi modifiant la Loi de la voirie relativement à l'entretien des chemins d'hiver.....	En entier	50	An Act to amend the Roads' Act, respecting the maintenance of winter roads.....	The whole
54	Loi concernant l'amélioration des ponts publics.....	En entier	54	An Act respecting the improvement of public bridges.....	The whole
56	Loi favorisant l'établissement et le développement de l'industrie du cidre de pomme dans la province.....	En entier	56	An Act to promote the establishing and developing of the apple cider industry in this Province.....	The whole
57	Loi modifiant la Loi relative à la radiodiffusion en cette province...	En entier	57	An Act to amend the Act respecting radio broadcasting in the Province.....	The whole
59	Loi modifiant la Loi relative au taux d'intérêt des taxes municipales et scolaires.....	En entier	59	An Act to amend the Act respecting the rate of interest on municipal and school taxes.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXXIX

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION
2 GEORGE VI, 1938— <i>Suite</i>		
61	Loi modifiant l'article 423 de la Loi des cités et villes.....	En entier
62	Loi modifiant la Loi des cités et villes.....	En entier
63	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.....	En entier
64	Loi modifiant la Loi des habitations salubres.....	En entier, exc. a. 2
65	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier, exc. a. 9
70	Loi modifiant la Loi des subventions aux collèges classiques.....	En entier
71	Loi modifiant la Loi des concours littéraires ou scientifiques.....	En entier
72	Loi modifiant l'article 92 de la Loi des tribunaux judiciaires.....	En entier
73	Loi relative à la juridiction des tribunaux des districts de Rimouski et de Saguenay.....	En entier, exc. a. 3
75	Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec.....	En entier
78	Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies.....	En entier
79	Loi permettant aux corporations municipales de s'entr'aider pour combattre les incendies.....	En entier
80	Loi relative à la curatelle des aliénés non interdits.....	En entier
81	Loi abrogeant la section 24 de la loi 14 George V, chapitre 53 et l'article 316 du Code du notariat, relatifs à la validité de certains actes notariés.....	A. 1
82	Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières.....	En entier
83	Loi modifiant la Loi des compagnies de télégraphe et la Loi des compagnies de téléphone.....	En entier
84	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.....	En entier
85	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec relativement aux compagnies d'assurance funéraire....	En entier
87	Loi relative à l'approbation par les autorités municipales des modifications ou annulations de subdivisions de terrains.....	En entier
88	Loi modifiant la Loi des accidents du travail relativement à un bureau de révision médicale et au fonds d'accidents.....	En entier
89	Loi protégeant les ouvriers atteints de silicose.....	En entier
90	Loi concernant la libération de certains débiteurs.....	En entier

CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
2 GEORGE VI, 1938— <i>Continued</i>		
61	An Act to amend Section 423 of the Cities and Towns' Act.....	The whole
62	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
63	An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.....	The whole
64	An Act to amend the Workmen's Dwelling Act.....	The whole exc. s. 2
65	An Act to amend the Education Act.....	The whole, exc. s. 9
70	An Act to amend the Classical College Subsidy Act.....	The whole
71	An Act to amend the Literary or Scientific Competitions' Act.....	The whole
72	An Act to amend Section 92 of the Courts of Justice Act.....	The whole
73	An Act respecting the jurisdiction of the courts of the districts of Rimouski and Saguenay.....	The whole, exc. s. 3
75	An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act.....	The whole
78	An Act to amend the Fire Investigation Act.....	The whole
79	An Act to permit municipal corporations to aid one another in the fighting of fire.....	The whole
80	An Act respecting the curatorship of non-interdicted insane persons.....	The whole
81	An Act to repeal Section 24 of the Act 14 George V, Chapter 53, and Section 316 of the Notarial Code, respecting the validity of certain notarial deeds.....	S. 1
82	An Act to amend the Securities' Act.....	The whole
83	An Act to amend the Telegraph Companies' Act and the Telephone Companies' Act.....	The whole
84	An Act to amend the Quebec Insurance Act.....	The whole
85	An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting funeral insurance companies.....	The whole
87	An Act respecting the approval of municipal authorities of the changing or annulling of the subdivision of lands.....	The whole
88	An Act to amend the Workmen's Compensation Act respecting a medical revision board and the accident fund.....	The whole
89	An Act to protect workmen suffering from silicosis.....	The whole
90	An Act respecting the release of certain debtors.....	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
2 GEORGE VI, 1938— <i>Suite</i>			2 GEORGE VI, 1938— <i>Continued</i>		
91	Loi modifiant la Loi protégeant la petite propriété et le crédit municipal et scolaire par la consolidation des arrérages de taxes.....	En entier, exc. aa. 10 et 11	91	An Act to amend the Act protecting small property and municipal and school credit by the consolidation of arrears of taxes.....	The whole, exc. ss. 10 and 11
92	Loi modifiant la Loi relative au moratoire et sauvegardant la petite propriété.....	En entier	92	An Act to amend the Act respecting moratorium and safeguarding small property.....	The whole
93	Loi relative au paiement des taxes municipales et scolaires.....	En entier	93	An Act respecting the payment of municipal and school taxes.....	The whole
96	Loi favorisant l'exercice de certains droits.....	En entier	96	An Act to facilitate the exercise of certain rights.....	The whole
3 GEORGE VI, 1939			3 GEORGE VI, 1939		
5	Loi modifiant la Loi de l'aide à la jeunesse en doublant l'octroi d'un million de dollars.....	En entier	5	An Act to amend the Youth Aid Act by doubling the million dollar grant.....	The whole
7	Loi relative aux districts électoraux de la province.....	En entier, exc. a. 58	7	An Act respecting the Electoral Districts of the Province.....	The whole, exc. s. 58
8	Loi concernant certains lots des comtés de Bellechasse, de Rivière-du-Loup et de Montcalm.....	En entier	8	An Act respecting certain lots of the counties of Bellechasse, Rivière-du-Loup and Montcalm.....	The whole
9	Loi concernant le district judiciaire de Gaspé.....	En entier, exc. aa. 17-20, 23 et 24	9	An Act respecting the judicial district of Gaspé.....	The whole, exc. ss. 17-20, 23 and 24
11	Loi modifiant la Loi électorale de Québec.....	En entier, exc. a. 13	11	An Act to amend the Quebec Election Act.....	The whole, exc. s. 13
13	Loi modifiant la Loi du service civil..	En entier	13	An Act to amend the Civil Service Act.....	The whole
14	Loi instituant un service général d'achats pour le gouvernement...	En entier	14	An Act to establish a general purchasing service for the Government.....	The whole
15	Loi modifiant la Loi du département du procureur général, relativement à la conduite des procédures civiles pour le gouvernement.....	A. 1	15	An Act to amend the Attorney-General's Department Act, respecting the conducting of civil proceedings for the Government.....	S. 1
16	Loi assurant un contrôle efficace des compagnies de transport et de communication.....	En entier, exc. aa. 26, 45, 2e al., et 50	16	An Act to assure an efficient control of transportation and communication companies.....	The whole, exc. ss. 26, 45, 2nd par., and 50
17	Loi modifiant la Loi du département du trésor relativement à la dépense des deniers publics.....	En entier	17	An Act to amend the Treasury Department Act respecting the expenditure of public monies.....	The whole
18	Loi modifiant la Loi du département du trésor, relativement aux dépôts judiciaires et autres.....	En entier	18	An Act to amend the Treasury Department Act, respecting judicial and other deposits.....	The whole
19	Loi concernant les corporations et compagnies.....	En entier, exc. a. 2	19	An Act respecting corporations and companies.....	The whole, exc. s. 2

Tableau A — Schedule A

CXXXI

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
3 GEORGE VI, 1939— <i>Suite</i>			3 GEORGE VI, 1939— <i>Continued</i>		
20	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier, exc. a. 2	20	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole, exc. s. 2
21	Loi modifiant la Loi de la gazoline afin de favoriser l'amélioration de la voirie provinciale.....	AA. 1 et 2	21	An Act to amend the Gasoline Act for the purpose of promoting the improvement of the provincial road system.....	SS. 1 and 2
22	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	22	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
25	Loi pour assurer la conservation des ressources naturelles de la province.....	En entier	25	An Act to assure the conservation of the natural resources of this Province.....	The whole
28	Loi concernant certains biens vacants et sans maître.....	En entier	28	An Act respecting certain vacant property without an owner.....	The whole
29	Loi pour porter à trente-cinq millions de dollars les sommes mises à la disposition de l'Office du crédit agricole en faveur des cultivateurs de la province de Québec.....	En entier, exc. le préambule	29	An Act to increase to thirty-five million dollars the sums placed at the disposal of the Farm Credit Bureau in favour of the farmers of the Province of Quebec.....	The whole, exc. the preamble
30	Loi relative à l'enregistrement des hypothèques consenties à l'Office du prêt agricole du Québec.....	En entier	30	An Act respecting the registration of hypothecs effected in favour of the Quebec Farm Loan Board..	The whole
31	Loi autorisant le gouvernement à payer les certificats de registrateurs émis pour les prêts agricoles provinciaux.....	En entier, exc. a. 2	31	An Act to authorize the Government to pay the registrars' certificates issued for Provincial farm loans...	The whole, exc. s. 2
32	Loi modifiant la loi relative au prêt agricole canadien.....	En entier	32	An Act to amend the Act respecting Canadian farm loans.....	The whole
33	Loi pour aider la vente des produits agricoles.....	En entier	33	An Act to aid in the sale of agricultural products.....	The whole
37	Loi modifiant la Loi concernant le conseil d'agriculture.....	En entier	37	An Act to amend the Act respecting the Council of Agriculture.....	The whole
38	Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture.....	En entier, exc. a. 21	38	An Act to amend the Agricultural Society Act.....	The whole, exc. s. 21
39	Loi pour aider les sociétés coopératives agricoles.....	En entier, exc. le préambule	39	An Act to aid cooperative agricultural associations.....	The whole, exc. the preamble
40	Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.....	En entier	40	An Act to amend the Coöperative Agricultural Association Act....	The whole
46	Loi protégeant le domaine public de la colonisation.....	En entier	46	An Act to protect the public domain of colonization.....	The whole
51	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier	51	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole
53	Loi modifiant la Loi de la pêche.....	En entier	53	An Act to amend the Quebec Fisheries Act.....	The whole
54	Loi favorisant l'organisation de fédérations de coopératives de pêche..	En entier, exc. le préambule	54	An Act to promote the organizing of fish cooperative federations....	The whole, exc. the preamble
55	Loi modifiant la Loi concernant la mise en conserves du poisson et d'autres produits de la mer.....	En entier	55	An Act to amend the Act respecting the canning of fish and other sea food.....	The whole
56	Loi modifiant la Loi de la chasse.....	En entier	56	An Act to amend the Game Laws...	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
3 GEORGE VI, 1939— <i>Suite</i>			3 GEORGE VI, 1939— <i>Continued</i>		
57	Loi modifiant la Loi du Parc national du Mont Orford.....	En entier	57	An Act to amend the Mount Orford National Park Act.....	The whole
58	Loi modifiant la Loi du parc de la Montagne Tremblante.....	En entier	58	An Act to amend the Trembling Mountain Park Act.....	The whole
60	Loi relative à l'arbitrage des différends entre certaines institutions de charité et leurs employés.....	En entier	60	An Act respecting the arbitrating of disputes between certain charitable institutions and their employees.....	The whole
63	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	En entier	63	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole
64	Loi concernant l'organisation municipale des villages miniers.....	En entier, exc. le préambule	64	An Act respecting the municipal organization of mining villages.....	The whole, exc. the preamble
65	Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales.....	En entier	65	An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act.....	The whole
66	Loi modifiant la Loi relative aux rues publiques.....	En entier	66	An Act to amend the Public Street Act.....	The whole
67	Loi instituant le Conseil provincial des sports.....	En entier	67	An Act to create the Provincial Sports' Council.....	The whole
68	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier	68	An Act to amend the Education Act.	The whole
78	Loi relative à la Cour des jeunes délinquants de Montréal.....	En entier	78	An Act respecting the Juvenile Delinquents' Court of Montreal.....	The whole
80	Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques.....	En entier	80	An Act to amend the Electricians' and Electrical Installation Act....	The whole
81	Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.....	En entier	81	An Act to amend the Quebec Public Health Act.....	The whole
82	Loi relative aux institutions d'assistance publique.....	En entier	82	An Act respecting public charitable institutions.....	The whole
83	Loi modifiant la Loi de l'assistance aux aveugles relativement à l'enregistrement de l'avis de pension..	En entier	83	An Act to amend the Blind Persons Aid Act respecting the registration of the notice of pension.....	The whole
84	Loi modifiant la Loi instituant l'assistance aux mères nécessiteuses..	En entier	84	An Act to amend the Needy Mothers' Assistance Act.....	The whole
85	Loi modifiant la Loi de l'adoption...	En entier	85	An Act to amend the Adoption Act..	The whole
86	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.....	En entier, exc. a. 45	86	An Act to amend the Quebec Companies' Act.....	The whole, exc. s. 45
87	Loi modifiant la Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de main-morte.....	En entier	87	An Act to amend the Mortmain Act.	The whole
88	Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.....	En entier	88	An Act to amend the Quebec Insurance Act.....	The whole
90	Loi modifiant la Loi des accidents du travail, 1931.....	En entier	90	An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931.....	The whole
93	Loi modifiant la Loi concernant la libération de certains débiteurs...	En entier	93	An Act to amend the Act respecting the release of certain debtors....	The whole
94	Loi modifiant la Loi relative au moratoire et sauvegardant la petite propriété.....	En entier	94	An Act to amend the Act respecting moratorium and safeguarding small property.....	The whole
99	Loi prolongeant le délai de consolidation des arrérages de taxes municipales et scolaires.....	En entier, exc. a. 4	99	An Act to extend the delay for the consolidation of arrears of municipal and school taxes.....	The whole, exc. s. 4

Tableau A — Schedule A

CCXXXIII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
3 GEORGE VI, 1939— <i>Suite</i>			3 GEORGE VI, 1939— <i>Continued</i>		
101	Loi augmentant les pouvoirs des corporations municipales en matière de construction de logements salubres.....	En entier	101	An Act to increase the powers of municipal corporations with respect to the building of sanitary houses.....	The whole
4 GEORGE VI, 1940			4 GEORGE VI, 1940		
6	Loi concernant l'Office du crédit agricole du Québec.....	En entier, exc. aa. 4 et 5	6	An Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau.....	The whole, exc. ss. 4 and 5
7	Loi accordant aux femmes le droit de vote et d'éligibilité.....	En entier, exc. aa. 4-6	7	An Act granting to women the right to vote and to be eligible as candidates.....	The whole, exc. ss. 4-6
8	Loi modifiant la Loi électorale de Québec.....	En entier	8	An Act to amend The Quebec Election Act.....	The whole
10	Loi concernant les agents généraux de la Province.....	A. 1	10	An Act respecting Agents-General for the Province.....	S. 1
11	Loi instituant la Régie des services publics.....	En entier, exc. aa. 11-16	11	An Act to establish the Public Service Board.....	The whole, exc. ss. 11-16
13	Loi modifiant la Loi du revenu et de la vérification des comptes.....	A. 1	13	An Act to amend the Provincial Audit Act.....	S. 1
14	Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province.....	En entier, exc. a. 29	14	An Act to impose a tax on retail sales within the Province.....	The whole, exc. s. 29
15	Loi de l'impôt sur le tabac.....	En entier, exc. a. 29	15	Tobacco Tax Act.....	The whole, exc. s. 29
16	Loi de l'impôt de Québec sur le revenu.....	En entier, exc. a. 22	16	Quebec Income Tax Act.....	The whole, exc. s. 22
17	Loi amendant la Loi de l'impôt sur les corporations.....	En entier, exc. a. 4	17	An Act to amend the Corporation Tax Act.....	The whole, exc. s. 4
18	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	En entier, exc. a. 5	18	An Act to amend the Quebec Succession Duties' Act.....	The whole, exc. s. 5
19	Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.....	En entier	19	An Act to amend the Motor Vehicle Act.....	The whole
20	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques.....	En entier	20	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act.....	The whole
21	Loi modifiant la Loi concernant la possession et le transport des liqueurs alcooliques.....	En entier	21	An Act to amend the Alcoholic Liquor Possession and Transportation Act.....	The whole
22	Loi relative à l'exploitation des pouvoirs d'eau du domaine public. A. 1, al. a et b		22	An Act respecting the exploitation of water powers of the public domain.	S. 1, par. a and b
25	Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales.....	En entier, exc. aa. 15 et 16	25	An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act.....	The whole, exc. ss. 15 and 16
26	Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.....	En entier	26	An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act.....	The whole
28	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier, exc. a. 3	28	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole, exc. s. 3

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
4 GEORGE VI, 1940— <i>Suite</i>			4 GEORGE VI, 1940— <i>Continued</i>		
29	Loi relative à la vente des métaux précieux bruts.....	En entier	29	An Act respecting the sale of unwrought precious metals.....	The whole
30	Loi modifiant la Loi de la pêche.....	En entier	30	An Act to amend the Quebec Fisheries Act.....	The whole
31	Loi modifiant la Loi de la chasse....	En entier	31	An Act to amend the Game Laws...	The whole
32	Loi amendant la Loi de la voirie....	En entier	32	An Act to amend the Roads' Act...	The whole
37	Loi instituant le Conseil supérieur du travail.....	En entier	37	An Act establishing the Superior Labour Council.....	The whole
38	Loi de la convention collective.....	En entier, exc. le préambule et a. 63	38	Collective Agreement Act.....	The whole, exc. the preamble and s. 63
39	Loi du salaire minimum.....	En entier, exc. le préambule et aa. 49 et 50	39	Minimum Wage Act.....	The whole, exc. the preamble and ss. 49 and 50
42	Loi modifiant la Loi des pensions de vieillesse de Québec.....	En entier	42	An Act to amend the Quebec Old Age Pensions Act.....	The whole
43	Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.....	En entier	43	An Act to amend the Needy Mothers' Assistance Act.....	The whole
44	Loi modifiant la Loi de l'assistance aux aveugles.....	En entier	44	An Act to amend the Blind Persons Aid Act.....	The whole
45	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.....	En entier, exc. a 6	45	An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.....	The whole, exc. s. 6
46	Loi concernant les emprunts rachetables par anticipation.....	En entier	46	An Act respecting loans redeemable by anticipation.....	The whole
47	Loi pour favoriser et garantir certains prêts fédéraux aux municipalités.....	En entier, exc. a. 12	47	An Act to facilitate and guarantee certain Federal loans to municipalities.....	The whole, exc. s. 12
48	Loi modifiant la Loi des exemptions de taxes municipales.....	En entier	48	An Act to amend the Municipal Tax Exemption Act.....	The whole
49	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier, exc. a. 15	49	An Act to amend the Education Act.	The whole, exc. s. 15
52	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.....	A. 2	52	An Act to amend the Courts of Justice Act.....	S. 2
53	Loi instituant la Cour des jeunes délinquants de Québec.....	En entier	53	An Act to establish the Juvenile Delinquents' Court of Quebec....	The whole
54	Loi modifiant la Loi des fermes pour les prisonniers libérés.....	En entier	54	An Act to amend the Released Prisoners Farm Act.....	The whole
55	Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons.....	En entier, exc. a. 4	55	An Act to amend the Court House and Gaol Act.....	The whole, exc. s. 4
56	Loi de la sûreté provinciale et de la police des liqueurs.....	En entier, exc. a. 37	56	An Act respecting the Provincial Police Force and the Liquor Police Force.....	The whole, exc. s. 37
58	Loi modifiant le Code du notariat... En entier, exc. a. 27		58	An Act to amend the Notarial Code.	The whole, exc. s. 27
59	Loi modifiant la Loi de l'étude de l'anatomie.....	En entier	59	An Act to amend the Study of Anatomy Act.....	The whole
60	Loi modifiant la charte de l'Association des optométristes et opticiens de la province de Québec....	En entier, exc. le préambule	60	An Act to amend the charter of The Association of Optometrists and Opticians of the Province of Quebec.....	The whole, exc. the preamble

Tableau A — Schedule A

CXXXV

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
4 GEORGE VI, 1940— <i>Suite</i>			4 GEORGE VI, 1940— <i>Continued</i>		
61	Loi des opticiens d'ordonnances	En entier, exc. le pré- ambule, et aa. 4, 11, 12, 20 et 21	61	An Act respecting Dispensing Opticians	The whole, exc. the pre- amble and ss. 4, 11, 12, 20 and 21
62	Loi modifiant la Loi des optométristes et opticiens	En entier	62	An Act to amend the Optometrists' and Opticians' Act	The whole
63	Loi modifiant les formules d'avis de lettres patentes émises sous la Loi des compagnies de Québec	En entier	63	An Act to amend the forms of notices of letters patent issued under the Quebec Companies Act	The whole
64	Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations	En entier	64	An Act to amend the Special Corporate Powers Act	The whole
65	Loi modifiant la Loi des chemins de fer de Québec	En entier	65	An Act to amend the Quebec Railway Act	The whole
67	Loi amendant la Loi des accidents du travail, 1931	En entier	67	An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931	The whole
5 GEORGE VI, 1941			5 GEORGE VI, 1941		
6	Loi pour assurer le contrôle budgétaire de certaines dépenses	En entier, exc. le pré- ambule et aa. 24, 26, 27, 31, 33- 37, 39 et 40	6	An Act to assure budgetary control of certain expenditure	The whole, exc. the pre- amble and ss. 24, 26, 27, 31, 33- 37, 39 and 40
14	Loi modifiant la Loi concernant les statuts	En entier	14	An Act to amend the Interpretation Act	The whole
17	Loi modifiant la Loi de la Législature	En entier	17	An Act to amend the Legislature Act	The whole
18	Loi modifiant la Loi électorale de Québec	En entier	18	An Act to amend the Quebec Election Act	The whole
20	Loi modifiant la Loi des commissions d'enquête	En entier	20	An Act to amend the Public Inquiry Commission Act	The whole
21	Loi modifiant la Loi du service extérieur	En entier	21	An Act to amend the Outside Service Act	The whole
22	Loi concernant le pouvoir exécutif . . .	En entier, exc. aa. 10, 12, 16 et 20	22	An Act respecting the Executive Power	The whole, exc. ss. 10, 12, 16 and 20
23	Loi modifiant la Loi de l'impôt de Québec sur le revenu	En entier, exc. a. 4	23	An Act to amend the Quebec Income Tax Act	The whole, exc. s. 4
24	Loi modifiant la Loi des liqueurs alcooliques	En entier, exc. aa. 27- 31	24	An Act to amend the Alcoholic Liquor Act	The whole, exc. ss. 27- 31
25	Loi modifiant la Loi des terres et forêts	En entier	25	An Act to amend the Lands and Forests Act	The whole
26	Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes	En entier	26	An Act to amend the Water-Course Act	The whole
30	Loi du drainage	En entier	30	Drainage Act	The whole

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
5 GEORGE VI, 1941— <i>Suite</i>			5 GEORGE VI, 1941— <i>Continued</i>		
31	Loi concernant l'Office du crédit agricole du Québec.....	En entier	31	An Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau.....	The whole
32	Loi modifiant la Loi du prêt agricole de Québec.....	En entier	32	An Act to amend the Quebec Farm Loan Act.....	The whole
33	Loi modifiant la Loi des produits laitiers.....	En entier	33	An Act to amend the Dairy Products' Act.....	The whole
35	Loi modifiant la Loi des mines de Québec.....	En entier, exc. aa. 8 et 9	35	An Act to amend the Quebec Mining Act.....	The whole, exc. ss. 8 and 9
37	Loi concernant les sociétés d'exploration minière, libres de responsabilité personnelle.....	En entier	37	An Act respecting mineral exploration partnerships, without personal liability.....	The whole
38	Loi modifiant la Loi de la chasse....	En entier	38	An Act to amend the Game Laws....	The whole
39	Loi modifiant la Loi de la pêche....	En entier	39	An Act to amend the Quebec Fisheries Act.....	The whole
41	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	En entier, exc. a. 18	41	An Act to amend the Cities and Towns' Act.....	The whole, exc. s. 18
42	Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales.....	En entier	42	An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act.....	The whole
44	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.....	En entier, exc. a. 9	44	An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.....	The whole, exc. s. 9
45	Loi modifiant la Loi concernant les voitures d'hiver.....	En entier	45	An Act to amend the Winter Vehicle Act.....	The whole
47	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	En entier, exc. aa. 8 et 9	47	An Act to amend the Education Act.	The whole, exc. ss. 8 and 9
48	Loi de l'enseignement spécialisé.....	En entier, exc. le pré- ambule et a. 24	48	An Act respecting specialized schools.	The whole, exc. the pre- amble and s. 24
49	Loi concernant les écoles professionnelles.....	En entier	49	An Act respecting Trade-schools....	The whole
50	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.....	En entier, exc. a. 7	50	An Act to amend the Courts of Justice Act.....	The whole, exc. s. 7
51	Loi modifiant la Loi des coroners....	En entier	51	An Act to amend the Coroners' Act..	The whole
52	Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie.....	En entier	52	An Act to amend the Industrial School Act.....	The whole
53	Loi modifiant la Loi des actions pénales.....	En entier	53	An Act to amend the Penal Actions Act.....	The whole
54	Loi modifiant la Loi des appareils sous pression.....	En entier	54	An Act to amend the Pressure Vessels Act.....	The whole
55	Loi pour prévenir les maladies vénériennes.....	En entier	55	An Act for the prevention of venereal diseases.....	The whole
56	Loi concernant le Barreau.....	A. 2	56	An Act respecting the Bar.....	S. 2
57	Loi modifiant la Loi des déclarations des compagnies et des sociétés.....	En entier	57	An Act to amend the Partnership Declaration Act.....	The whole
59	Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.....	En entier	59	An Act to amend the Professional Syndicates' Act.....	The whole

Tableau A — Schedule A

CXXXVII

CHAP.	SUJET DE LA LOI	ABROGATION	CHAP.	SUBJECT MATTER	REPEAL
5 GEORGE VI, 1941— <i>Suite</i>			5 GEORGE VI, 1941— <i>Continued</i>		
60	Loi modifiant la Loi de la convention collective.....	En entier	60	An Act to amend the Collective Agreement Act.....	The whole
61	Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales.....	En entier	61	An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act.....	The whole
62	Loi modifiant la Loi des abus préjudiciables à l'agriculture.....	En entier, exc. aa. 2-4	62	An Act to amend the Agricultural Abuses Act.....	The whole, exc. ss. 2-4
63	Loi modifiant la Loi de la vente des effets non réclamés.....	En entier	63	An Act to amend the Unclaimed Goods Sales Act.....	The whole
64	Loi modifiant la Loi des accidents du travail, 1931.....	En entier	64	An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931.....	The whole
65	Loi concernant le moratoire.....	En entier	65	An Act respecting Moratorium.....	The whole

